

PAMPLONA, MARTES 23 DE NOVIEMBRE DE 1933.-Apartado 29.

DEL MOMENTO

Rechazando graves inexatitudes

Vamos a comentar hoy uno de los artículos que aparecieron el domingo en "Diario de Navarra". Comiénzase en él por afirmar que, "ya al constituirse la Gestora señalaron celosos navarros el desafuero y el peligro de ésta, a la hora sobre todo de formarse el Estatuto de Navarra".

Perfectamente: pero ¿quienes fueron los celosos navarros que señalaron el desafuero? ¿No lo sabe el señor Z? Pues se lo vamos a decir: esos celosos navarros fueron los nacionalistas y LA VOZ DE NAVARRA; que eran los únicos que tenían autoridad moral para protestar, puesto que el órgano del bloque que había visto complacido, el mismo desafuero durante los siete años precedentes.

Por eso es indigno el afirmar como lo hace "Z", a continuación del párrafo que acabamos de transcribir y comentar, que el Estatuto anduvo "desorientado al aire de los vientos euzkadianos, tan poco o nada navarros".

El Estatuto no anduvo desorientado a causa de los aires euzkadianos, sino de los centralistas, que salían del órgano del Bloque, el cual vivió en el Estatuto el peligro, para el terrible, de que Navarra adquiriese en virtud de aquél, una situación de libertad y soberanía, que se hubiera traducido para esta fecha en la desaparición de la Comisión Gestora, y que hubiera constituido el prólogo de la libertad y soberanía a que Navarra tiene derecho.

¡Ah, si Navarra hubiese seguido la dirección que le marcaban los aires euzkadianos; otra hubiera sido para estas fechas, su situación! Pero preferido seguir las del Bloque, para atender las de la coalición de Derechas españolas, y así le va como le va; que no puede ni aun destituir a la Comisión Gestora.

"Eso pasó por ahora; (añade el colega), pero queda el agravio a nuestro derecho foral, y queda la necesidad de que sea una Diputación nuestra la que nos rija, nacida de nosotros, que palpite y sienta como nosotros, y que pueda resolver o yudar a resolver, a los navarros los dos grandes problemas del momento, el social, que supura en la llaga socialista, y el de la enseñanza.

Pues eso mismo, dijimos nosotros durante los siete años de la Dictadura, y hemos dicho después en los de la República. Porque durante la Dictadura era el agravio el mismo, mismísimo de ahora. Pero como entonces los que se aprovechaban del agravio eran los del Bloque, (pues de entre ellos escogió sus mandatarios el Dictador), el órgano, no sólo no hallaba nada que oponer al agravio, sino que lo justificaba. Como que al condenarlo ahora, no parece que le duele el agravio, sino el que no sean sus amigos, (los del Bloque) los que ocupen los sillones de la Diputación.

Pero entonces ahora y siempre, hemos dicho y diremos que para resolver el problema social, y el problema de la enseñanza, no nos basta contar con una Diputación legítima, sino con todas las libertades y derechos que constituyen el Fuero.

Por eso defendíamos el Estatuto, no como meta de nuestras aspiraciones, sino como una posición que nos aproximaba a ella, y que por de pronto, nos permitía solucionar entre otros, el problema social y el de la enseñanza.

¡Ah!; pero el Estatuto tenía un defecto horrendo: el de unirse sin perjuicio de nuestros derechos, a nuestros hermanos de Alava, Vizcaya y Guipúzcoa, y el de alejarnos en mucho de la nefasta influencia de Madrid; y había que declararle guerra a muerte!

Y prosigue el colega: "Y todavía tendrá lugar (la nueva Diputación) para desahocar los contrafueros de este período, los de intromisiones de la Gestora y los venidos de

Madrid, favorecidos por cierto, por el derrotismo, que gentes ciegas de pasión política, o desnaturalizadas, han sembrado estos últimos años. Ahí está el órgano del Nacionalismo".

¿Con que los últimos contrafueros han sido favorecidos por nuestro derrotismo? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Por qué no se cita un artículo o siquiera un párrafo nuestro en demostración de tan vil aserto?

Nó; nosotros no hemos sido, ni somos, ni podemos ser derrotistas, porque nos dirigimos precisamente a levantar el espíritu y conciencia navarros para que no se dejen abatir por la decadencia actual, sino para que reaccionen contra ella y recuperen su patrimonio foral íntegramente, totalmente.

Pero si el decir que si continuamos el sistema de componendas y fórmulas tan del agrado del "Diario" que hasta ahora hemos seguido, vamos a la ruina, es derrotismo, en ese caso, si, somos derrotistas y pensamos continuar siéndolo.

Somos pues, derrotistas, pero con el derrotismo de la verdad, con el derrotismo del que afirma que el que ama el peligro perece en él, como Navarra está pereciendo en el peligrosísimo camino que inició siguiendo las sugerencias de "Diario de Navarra".

Pero la nueva Diputación se limitará a reparar los contrafueros cometidos en estos dos años últimos?

¿No hará nada por reparar los cometidos durante la Dictadura?

Porque los mayores, los más terribles, los que han hecho que en Navarra se graven las herencias, se emplee el timbre, se extienda la cédula personal, etc. etc. proceden de la Dictadura.

Pero sobre esto alto, silencio; ¿no es verdad? Claro que sí; como que los cómplices de aquellos contrafueros son precisamente los mismos que se disponen a entrar en la Diputación.

"Y esto, claro es, (continúa diciendo "Diario") a base sólo de malevolencias, insidias y falsedades tan de bulto como decir que don Javier Martínez de Morentin fué un Gestor más de la Dictadura en Navarra, cuando todo el mundo sabe que fué elegido Diputado por los Ayuntamientos del distrito".

Realmente no se sabe qué pensar después de leído éste párrafo, acerca de las intenciones de su autor.

¡Como don Javier Martínez de Morentin fué elegido por los Ayuntamientos!

¿Y quién eligió los Ayuntamientos? ¿Fueron los navarros? Todavía no se ha enterado el señor "Z" de quién elegía los Ayuntamientos? ¿Y no se ha enterado tampoco, de quien imponía a los Ayuntamientos la persona a la que habían de votar so pena de destitución inmediata?

Si como lo suponemos, el señor "Z" es de Pamplona, puede preguntarse al señor Nagore, al señor Larrache, al señor Canalejo, al señor Ciganda, y al señor Sagardia, como los hicieron Alcalde, cómo los hicieron Diputados a unos, y como destituyeron después a los otros.

Es cierto que al señor Martínez de Morentin lo eligieron los Ayuntamientos, pero como a éstos los nombraba el Gobernador, quien en definitiva lo eligió fué este último. Por eso podemos aplicar al colega el último párrafo que nos dedica: "Y si esto (lo del señor Martínez de Morentin dicen esos señores de lo que todos sabemos, aquí dirán de nuestra historia que tan poco conocemos)".

Pues bien; si hechos tan notorios, tan sabidos... y tan sufridos por los navarros como los de que ni los Diputados ni los Ayuntamientos eran elegidos durante la Dictadura por el pueblo navarro, sino por sus Gobernadores se atreven a negar el colega, ¿qué es lo que no se permitirá a negar o desfigurar de nuestra historia?



El insigne patriota navarro don Arturo Campión al salir de la Iglesia de los P. P. Carmelitas después de asistir a los funerales por el alma de Sabino de Arana.

Los funerales por Sabino de Arana y Geiri

Como estaba anunciado, el domingo a las once de la mañana se celebraron en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas Descalzos, solemnes funerales con motivo de cumplirse el XXX aniversario de la muerte del fundador del Partido Nacionalista Vasco, don Sabino de Arana y Geiri.

El amplio templo aparecía magníficamente iluminado. Un crecidísimo número de patriotas de ambos sexos llenaba por completo el mismo.

Un crecidísimo número de representaciones oficiales acudieron a los funerales, así como distinguidas personalidades. Estas no queremos eternas por miedo a incurrir en un error; sin embargo queremos citar el caso del Excmo. Sr. don Arturo Campión, que a pesar de lo desahucado del tiempo reinante, acudió a los funerales.

Entre los representantes de las Entidades que acudieron a los funerales, estaban los siguientes:

Señores Doxandabaratx, Martinena y Zilbetti, por el Napar-Buru-Bartzarra; Nabascués, Górriz, Abaurea, Ilundain y Azcarate, de Iruña-Buru-Batzarra; señora viuda de Blanco, señora de Unzu y señoritas Fernández de Zabaleta, Alastuey, Garmendia, Arribe y Gainza, de Emakume-Abertzale-Batza; señores Senosiain, Elso, García y Urroz del Euzko-Gastadía.

El director de LA VOZ DE NAVARRA, señor Esparza; el director del semanario nacionalista "Amayur", etc. etc.

La parte musical estuvo a cargo del Excmo. Sr. Abesbatza, cuya entidad, a la vez que otras muchas veces, interpretó de forma brillante, la Misa y Responsa de Perosi.

En la iglesia se colocaron dos mesas patrióticas para atender las necesidades de un obrero perteneciente a Solidaridad de Obreros Vascos, que se encuentra gravemente enfermo. El caritativo motivo de la petición hizo que la recaudación ascendiera a un crecido número de pesetas.

Contestando al de turno

En "Diario de Navarra" del domingo aparece un suelto tan virulento como grosero, (no; mucho más grosero que virulento), del señor Pradera, en el que después de acusar intencionalmente al Partido Nacionalista de estar virulentamente al Prelado y al Clero, se dice, que los nacionalistas hacen gala de su antinavarismo como una moza de partido de su deshonra, y que con sadica anticipada ideación pretenden que Navarra desuelva su personalidad en el seno de la inclusera Euzkadi.

Parece increíble que un vasco pueda llegar a tanta aberración, y descender tan bajo en su lenguaje.

Sin embargo, ya ven los lectores que es cierto.

Se han cansado "ellos" y principalmente EL (el señor Pradera) de calificar de anticatólicos a los nacionalistas; y el señor Obispo ha reconocido y hecho público que el Partido Nacionalista es tan católico como el partido que más pueda serlo.

Se han cansado de decir que el Estatuto era laico, y las autoridades eclesiásticas dijeron que no lo era, y el propio señor Obispo de Vitoria lo votó.

Y ahora nos sale este hombre sin freno, a acusar a los nacionalistas de que atacan al Obispo y al Clero... ¡Era lo único que nos faltaba que oír!

Pero, nó; nos faltaba que oír algo más; y era, que los nacionalistas hacen gala de su antinavarismo como las mozas de partido lo hacen de su deshonra!

Y todavía más; ¡que quieren disolver su personalidad en el seno de la INCLUSERA Euzkadi!

No queremos ofender al señor Pradera, porque no debemos hacerlo, por tales frases nos podrían dar ocasión para aplicarle kadi, es sinónimo de Euzkal-erria, o, en cascades, loquitur os.

Únicamente queremos advertirle que Euzkadi, es sinónimo de Euzkal-erria, o, en cas-

DE ACTUALIDAD

El color político de las derechas españolas

Desde el día siguiente a las elecciones videses comentando en todas las peñas y círculos, y escribiendo en la prensa acerca de la actitud que adoptarán las derechas triunfantes con relación al régimen.

Mientras unos aseguran que aceptarán la República, otros que presumen de más enterados sostienen lo contrario.

En realidad, la prensa derechista no se ha mostrado muy explícita en cuanto a punto que desde luego tiene mayor importancia que la que a primera vista parece. Únicamente el "A B C" es el que ha descrito el velo, al publicar el siguiente artículo que reproducimos por el interés que encierra.

Dice así:

"La significación del triunfo

Ya que no han tenido más remedio que reconocer el gran triunfo de las derechas, los periódicos izquierdistas procuran dislocar la significación del suceso. Es por demás curioso. Se han pasado dos años en un escandaloso pugilato para ofender los sentimientos de las derechas españolas; han alentado las persecuciones contra las derechas; han aplaudido las leyes excepcionales y tiránicas contra las derechas, sin importárlas que se desconocieran o ultrajaran los derechos individuales, el propio derecho de gentes; han tenido palabras de disculpa para los incendios, depredaciones y saqueos; han aprobado con frases de impúdica complacencia los desafueros más despóticos e inculcables contra personas e intereses; y ahora, al sorprenderlos —porque estaban ciegos de sectarismo— el éxito apiantado de las derechas, se atreven a decir que ese éxito debe significar la consolidación de la República. "Heraldo de Madrid" ha fijado su atención en esta frase de A B C: "Cuando un pueblo, errónea o acertadamente, se pone frente a un régimen, es inútil y temerario resistirle". Y a guisa de comentario pregunta: "¿Quién le ha dicho a "A B C" que el pueblo español se haya puesto frente a un régimen? ¿En qué base firme y sólida asienta esa afirmación?" Pues está bien claro. Quien nos lo ha predicho durante el período electoral es el mismo "Heraldo"; el "Heraldo" y los periódicos que con él, desde el día en que fueron disueltas las Cortes, entre continúos insultos y frases mortifican-

tellano, de Vasconia, y que si Vasconia es una inclusera, los hijos de Vasconia entre los que se encuentra él, tienen por necesidad que ser hijos de una... inclusera.

No podemos impedir que el señor Pradera barbarice en "Diario de Navarra" o en "A. B. C." o en donde le admitan sus "expansiones", ¡pero, por el amor de Dios, repórtese usted señor Pradera, siquiera por respeto a sí mismo!

Considérese y téngase por más español que el Cid, pero no olvide usted que es también hijo de la Euzkal-erria, Euzkadi, Vasconia o como quiera usted llagar a la región, nación o tierra vasca, (también esto, como usted quiera) y por lo tanto, no insulte usted a su propio país, y no se insulte usted a sí mismo, que es lo último a que puede llegar un hombre.

EN SEXTA PAGINA:

APUNTES PARA LA HISTORIA DE NAVARRA.—ASALTO, A MANO ARMADA DEL PALACIO FORAL, EL 24 DE LOS COBRIENTES

Introducción:

Capítulo I. Antecedentes de estos sucesos.

II El reto.

III De la iracundia insolita y desusada de Mosen Constantino

IV De la comisión y de los comisionados.

V "Con la razón de nuestra sinrazón hemos tomado, hermanos", dijo don Tomás, Conde de Rodemo.

Epilogo: El menú de casa Catachús.

tes han venido pregonando que las derechas eran monárquicas, que su política y su designio eran monárquizantes, que las derechas sólo pretendían la restauración de la Monarquía. Ahí está el resultado de la votación después del significado que esos periódicos izquierdistas quisieron darle en sus propagandas antes del 19 de noviembre. Y una vez más: o esos periódicos que representan el sentir republicano no tienen autoridad ni ejercen el menor influjo en la opinión del país, o si la tienen y la ejercen es indudable que el sufragio ha sido adverso al régimen.

Nosotros, sin embargo, precisamente porque somos monárquicos, no quisimos entonces, ni queremos tampoco ahora, desvirtuar al país. Una cosa es la Monarquía y su restauración, que no nos parece posible por el momento, y otra muy distinta la repulsa contra el régimen vigente. En un sentido amplio no se puede decir que el régimen sea la República; pero es indudablemente que el régimen es "esta República". El régimen es, efectivamente, esta República, con su Constitución, con sus leyes sectorias y con sus Gobiernos de izquierda, y contra esta República, es decir, contra este régimen, se ha manifestado claramente la voluntad nacional. Nosotros tenemos perfecto derecho a suponer que la mayoría de los millones de votos que se han pronunciado en favor de las derechas son votos monárquicos. Como lo creemos lo decimos; pero no sería lícito afirmar ahora, porque a estas elecciones reconocemos que no han adquirido las derechas para dilucidar en este instante la forma de Gobierno. Las derechas han ido a la lucha electoral con un programa mínimo que es harto conocido: revisión de las leyes laicas y socializantes, defensa de la economía nacional, teniendo en cuenta la importancia en mensa de la agricultura y ganadería. Es decir, que las derechas han ido a la lucha para acabar con todo lo que ha hecho este régimen de atropello, de ultraje, de destrucción, de ruina. Y con un régimen concebido y desarrollado en esa forma han acabado.

Si los monárquicos intentáramos hoy sacar otro provecho de la votación seríamos traidores al sufragio. Esto es evidente. Pero no lo es menos que si hubiese —estamos seguros de que no existe— quien se prestara a componendas o a colaboraciones en el Poder a costa de cualquiera de las bases de ese programa mínimo, sería, asimismo, traidor al sufragio que le da la investidura.

Nuestra posición está bien clara. No pretendemos restaurar la Monarquía por el momento. Son ellos los que pretenden que las derechas, después de su triunfo, afiancen la República. Y eso es lo inadmisibile. ¡Que la afiancen los republicanos si pueden! Las derechas no tienen por qué ser consolidadoras de una obra funesta que han combatido por inmensamente dañina al país.

Otro periódico republicano —republicano desde el 14 de abril de 1931— llega en su optimismo a atribuir a las derechas la siguiente frase: "Que la República se hunda o no, es un hecho que a nosotros nos tiene sin cuidado". Frase de una insuperable inexatitud. Porque nuestra preferencia, la de muchas derechas, según los mismos periódicos republicanos, no es un secreto para nadie, y a ella nos inclinamos siempre en una disyuntiva.

Nosotros nos atenemos a nuestro criterio. No pretendemos dirigir a las derechas parlamentarias. Ni creemos que sus más fuertes núcleos colaboren en el Poder con elementos de izquierda. No lo creemos. Esperamos, en cambio, que cuando, tarde o temprano, lleguen los hombres de derechas al Poder gobernarán bajo su absoluta responsabilidad, asumiendo por entero las funciones de gobierno; no aceptando puestos en el Consejo de ministros, donde tendrían que ser coadyuvantes en el cumplimiento de unas leyes que han combatido y se han obligado a revi-

La obra de las Cantinas Escolares en Pamplona

Como saben nuestros lectores, por plausible iniciativa de la Comisión organizadora de nuestras Cantinas, los hijos de los obreros parados forzados han tenido este año de crisis de jornales cantina abierta desde el comienzo del Curso escolar, recibiendo la comida diaria, abundante y nutritiva.

Ahora, al iniciarse la temporada invernal, la Comisión no ha tenido más que rellenar, por decirlo así, los huecos que faltaban en los dos comedores escolares, y se han encontrado con la acostumbrada Cantina en marcha. Ya comen, pues, en nuestras escuelas, cerca de trescientos niños de familias pobres y están, además, cuidadosamente atendidos desde la hora de entrada, a la clase de la mañana, hasta la salida de la tarde, pues ésta, extremo es también importante en la obra de las Cantinas.

Pero lo grave de la situación de esta gran obra pamplonesa está en el número, que, según nos dicen, de niños que, por su pobreza, debieron participar de la obra, y no les alcanza debido a que, paralelamente al aumento de gastos que está, como todas las empresas, ha tenido, ha venido, la disminución de los ingresos.

A exponer esta situación de la obra estuvo ayer en la Alcaldía la Comisión organizadora, a la que el señor Garbayo escuchó, prometiéndole su apoyo.

Nosotros creemos y esperamos que como el señor Alcalde pensará el Ayuntamiento en pleno, y así, esperamos también que las Can-

Por Santa Cecilia

El domingo celebraron las entidades musicales pamplonesas la fiesta de su gloriosa Patrona Santa Cecilia.

A las once de la mañana se celebró en la iglesia de Santo Domingo una solemne función religiosa, viéndose con tal motivo el amplio empleo lleno de músicos.

Al final de la función La Pamplonesa, que acudió con estandarte y música, desfiló por las calles de la ciudad.

En la función estuvieron representadas todas las entidades musicales de Pamplona.

Por la tarde, el Orfón Pamplonés y Los Amigos del Arte, celebraron en sus locales sendos bailes, que como es de suponer, estuvieron animadísimos.

Nueva Central Telefónica

El señor Alcalde de Bargota ha tenido la atención de comunicarnos que se ha inaugurado y abierto al público en aquella localidad, una Central Telefónica, y poniéndose a nuestra disposición.

Agradecemos la atención, quedando a la vez reconocida y felicitando al vecindario de Bargota por una mejora tan importante en sus comunicaciones.

tinias se reharán para que sigan proporcionando a la población pobre de Pamplona su enorme beneficio.

TRES MESES GRATIS
OCTUBRE - NOVIEMBRE
DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pagando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico, si no la conoce escriba al Apartado 26, Pamplona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PIERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo, utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D _____
Suscriptor o nombre de _____
"La Voz de Navarra"
Domicilio en _____
Provincia de _____
Calle _____
debe recibir un número de muestra.
Debe suscribirse para 1934 y enviar 25 pesetas por Giro postal.



Patriotas de Iruña, saliendo de la Iglesia de los R. R. P. P. Carmelitas Descalzos de la función de aniversario celebrada el domingo en sufragio del insigne fundador del Nacionalismo Vasco, Sabino de Arana y Geiri y de todos los patriotas fallecidos durante el año

Ecos de sociedad

VIAJES
-De Madrid la distinguida señora doña Dolores de Macanaga, con sus niñas Conchita y Pilarín Baroja.
-De Elbar don Félix de Berraondo.
-Para Sangüesa, con el fin de predicar el triduo de la Milagrosa, el culto sacerdote don Mamerto Gofi, ex Vicario del Hospital.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)

Gran VIDARTE LARRA y USABAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psicosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.
-A San Sebastián el abogado donostiarra don Juan Antonio Iparaguirre.
-De Bilbao el ingeniero don Fernando Alzugaray.
-A Villafranca el abogado don Carmelo Jorge.

Muriel ODONTOLOGO - García Castejón 4

VARIAS
Ha sido encargado del sermón de San Saturnino, el próximo día de su festividad, el catedrático del Seminario Conciliar don Rufino Ochoa.
-Se ha posesionado de la Cátedra de Ciencias Morales del Instituto de esta capital para el que recientemente ha sido nombrado, el catedrático don José Fernández Lamana.

NABOB Té de Ceylán puro y de hojas escogidas

BODA DISTINGUIDA
El domingo, a las doce, santificaron sus amores ante el Santo Cristo del trascoro de la Catedral la hermosa señorita pamplonesa Josefina Nagore Cadena y el joven letrado zaragozano don Salvador Miret.
Fué, en aquella hora, la boda de Josefina Nagore un verdadero acontecimiento para sus numerosas amistades.
La Catedral se vio concurridísima, no sólo de familiares e invitados, sino de otras personas.
La novia, que vestía con elegancia y distinción suma bonito traje de viaje, entró en el templo del brazo de su padre, el acreditado comerciante de esta plaza don Vicente Nagore, y el novio, del de su señora madre, doña Paquita Vinaja de Miret, y con ellos los parientes y amigos de Miret, de Zaragoza, y Nagore, de Pamplona.
-Bendijo la unión y celebró la santa misa el culto sacerdote don José Cadena, tío de la novia; y fueron padrinos la señora de Miret, por el novio, y el señor Nagore, por la novia. El oficiante dijo una breve y elocuente plática de circunstancias.
Los nuevos señores de Miret-Nagore recibieron numerosas felicitaciones de la concurrencia.
Terminado el acto religioso, la comitiva se trasladó al Grand Hotel, donde, al mediodía, se celebró un banquete.
Con los recién casados se sentaron a la mesa sus padres, don Vicente Nagore y su esposa, doña Dolores Cadena de Nagore, y don Salvador Miret Carreras y su esposa doña Paquita Vinaja de Miret; su tío y oficiante, don José Cadena; las hermanas de ella, encantadoras señoritas Lolita y Rosita Nagore; los señores Preudenthal y Miret y Arnoriaga y Nagore, y don José María Miret, mas don Angel, don Carlos, don Manuel, don Luis y don José Antonio Nagore, familiares también de los contrayentes.
Con ellos se sentaron igualmente las señoras y señoritas de la capital, doña Antonia Risco de Salvatierra; doña Julia Oroz de Irigoyen; Sarita Erdosain, Mercedes Pérez, Juanita González, Paquita Ochoa, María Jesús Mosquera; Pilarín Salcedo, Elena La puerta, Josefina Otamendi, Cristina Jaskin; y de ellos, citaremos al abogado don José Pascual Hermoso de Mendoza y a los señores don Celestino Justo, don Federico Cuadrado, don Juan José Serrano, don Joaquín Bernal, don Leonardo Andrea, don Juan Joven, don Luis Ortega, don Enrique Vicente de Vera y don Desiderio Marañón, éstos llegados para la boda de Zaragoza, y otros varios que no enumeramos en gracia a la brevedad.
En el distinguido Grand Hotel se sirvió excelentemente el siguiente menú: Entremeses Grand Hotel; Huevos escalfados Victoria; Langosta frita a la rusa, salsa mayonesa; Pollo a la chilindrón; cordero asado; Embrujada; Mantequilla Cardenal; Tarta nupcial; Postres varios; Vinos: Vinícola Las Campanas; Blanco, estilo Sauterner, Champagne Hielado, Café, licores y habanos.
La comitiva fué brillantemente amenizada por un sexteto que dirigía el culto profesor pianista don Ricardo Felipe.
De sobremesa, y durante toda la tarde, hubo una animada fiesta en el espléndido salón del Hotel.
Los jóvenes esposos Miret y Nagore, después de ser cariñosamente despedidos por todos, emprendieron el viaje a San Sebastián, y se proponen visitar Madrid, Levante y Balears, regresando a Zaragoza, donde fijarán su residencia.
Les deseamos toda suerte de venturas en su nuevo estado.

De Cines

PARA EL SABADO PROXIMO ANUNCIA EL COLISEO OLIMPIA OTRO GRAN ESTRENO

"Todo por el amor"

Encajar una serie de valores en un todo de suma agradabilidad aseguradora para todos los públicos, es éxito artístico y económico, es "acertar", la palabra mágica, cuya realidad buscan el productor y el empresario. Esto, en grado máximo, significa la producción Rabinowitch-Pressburger, distribuida por Ufilms, "Todo por el Amor", interpretada por Jan Kiepura, Claude Clèves, Lucien Baroux y otros artistas, bajo la excepcional dirección de Joe Mary.

Una acción amena, bellísima de detalle en distintos medios, magnífica de presentación, acusando rectilínea habilidad en Joe Mary por ir apoyando el desarrollo de la película en aciertos escénicos admirables, bien concebidos, bien colocados, todos de seguro y positivo efecto; una comedia natural, deliciosa en Lucien Baroux; una figura exquisita, apropiadísima, en Claude Clèves; y sobre todo, un alarde de simpatía como actor y de facultades como sorprendente cantante de voz cálida, potente tanto como melodiosa, de Jan Kiepura, joya del cine sonoro, con su impecable y sentido "Niñón...", cuya melodía cada vez se oye y retiene con mayor gusto, sus romanzas de ópera, su magistral Ave María, de Gounod.

A través de una sucinta relación argumental se comprenderán los aciertos escénicos a los cuales hemos aludido y su bien prevista ordenación. Después de contemplar al gran tenor "Gatti" (Jan Kiepura) descansando en su espléndida villa napolitana, le vemos ensayando en Viena la ópera "Aida"; "Gatti" canta el "Celeste Aida", mientras dibuja al director de escena y a una joven, "Lucía" (Claude Clèves), que al ir al teatro a buscar una recomeración para su novio se encuentra, después de escuchar embalsada al tenor, cómicamente envuelta en el ajeteo de comparsas, bailarinas, élficos, etc., preparados para la marcha de las trompetas. El detalle del escenario, entre bastidores, en pleno ensayo, es algo que acredita, por sí sólo, a un director.

"Gatti", seducido por la aventura de "Lucía" tiene una cita con ésta, que quiere recomerarla a su novio, en el reservado de un restaurante, pero su delicioso "Charlie" (Lucien Baroux) le encierra en sus habitaciones del hotel para que no deje de dar la conferencia que tiene anunciada, por radio; "Gatti", desesperado, y sin poderse hacer chi, canta desde una ventana una bellísima canción de su país, y en la populosa calle el tráfico se suspende en absoluto; así "Gatti" puede librarse del encierro y más tarde "Charlie" apechuga con la conferencia de modo altamente sugestivo.

En el reservado, tras escenas amenas, y otras delicadas, "Gatti" enamora a "Lucía" cantando para ella bellísimamente su "Niñón..."; luego un equívoco les separa. Astucia de "Gatti" para encontrar a "Lucía", cuyo nombre y paradero ignora y otra mayor, de ésta, que se resuelve en un concierto que da "Gatti", precisamente en una pista. Los espectadores de butacas del modo más gracioso dentro del agua, cantando el "Di quella pira" de "Il Trovatore" y "Niñón...", superlamente. Algo inesperado y "Lucía", por despecho, acepta casarse con el hombre que había despreciado siempre, pero ya en el altar, al oír el Ave María, de Gounod, que para ella canta "Gatti" en el coro, desiste y la definitiva pareja va a arrojarse en las aguas luminosas del golfo de Nápoles.

"Todo por el Amor" es pues, un portentoso conjunto de mérito y agradabilidad como pocas veces hemos admirado, y desde luego de lo más completo y embelesador producido por el cine sonoro.

Radio Navarra, A. E. J. 6

206 metros.-1456 kilociclos
PROGRAMA PARA HOY
Emisión de dos a tres tarde
A las dos, apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres, fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche
A las nueve y media, apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
Charla al micrófono por el culto maestro de Primera enseñanza don Joaquín Roncal Lasantas, que disertará sobre el tema: "Seamos contrarios a la guerra".
Noticias de Prensa.
A las once cierre de la Estación.

PRIM ORTOPEDICO en Navarra

En PAMPLONA el día 1 y la mañana del 2 en el Hotel La Fertia, y en las poblaciones abajo indicadas.
Piernas y brazos artificiales
Ultimos modelos de tendones compensadores. Proveedores del Cuerpo de Inválidos Clases de F. Carriles etc. Aparatos ortopédicos para corregir deformidades de espalda, piernas, pies, parálisis, tumores etcétera.
HERNIADO
Con nuestro patentado sistema, quedan contenidas todas las hernias.
Fajas elásticas para vientres voluminosos o caídos, enfermedades de la matriz, hígado, riñón, estómago caído, etc.
La casa más antigua e importante de España. Pciados 33 Madrid.
Consulte y pida explicaciones a nuestro Director que gustoso se las dará gratis en:
SAN SEBASTIAN martes 28 Noviembre (de 9 a 4) en el HOTEL SUIZO.
ESTELLA, jueves 30 Noviembre (mercado), HOTEL COMERCIO.
PAMPLONA viernes 1 Diciembre y mañana del 2, HOTEL LA PERLA.
TUDELA, Domingo de Diciembre, HOTEL UNION.
CALAHORRA, lunes 4 de Diciembre HOTEL ESPINOSA.
LOGROÑO, martes 5 de Diciembre HOTEL COMERCIO.



ANUNCIOS OFICIALES

SERVICIO ANTITUBERCULOSO

Enfermería de Pamplona
El Patronato de esta Enfermería saca a Concurso la provisión de cinco plazas de Enfermeras Tituladas dotadas con el haber anual de 1.500 pesetas, disfrutando además de habitación, manutención y limpieza.
Las aspirantes deberán poseer el Título de Enfermeras, expedido por uno de los Centros siguientes: Facultades de Medicina, Cruz Roja Central (profesionales), Casa de Salud de Valdecilla, Escuela Nacional de Sanidad e Instituto Rubio; y presentarán sus solicitudes documentadas (Título, partida de nacimiento, certificación de aptitud física, certificación negativa de penales y cuantos testimonios de méritos deseen), a este Patronato hasta el día 8 del próximo mes de Diciembre.
Pamplona 25 de Noviembre de 1933.
El Presidente del Patronato, Constantino Salinas.

SERVICIO ANTITUBERCULOSO "ENFERMERIA DE PAMPLONA"

El patronato de esta Enfermería saca a concurso la provisión de una plaza de cocinero con el haber anual de tres mil pesetas.
Los aspirantes deberán presentar certificados de donde hayan prestado sus servicios y cuantos testimonios de interés deseen a este Patronato hasta el día 1 del próximo mes de Diciembre.
Asimismo saca también a concurso la provisión de 13 plazas de sirvientes con el haber anual de seiscientos pesetas.
Las aspirantes no podrán ser menores de 25 años ni mayores de 45, debiendo presentar las solicitudes a este Patronato hasta el día 1 del próximo mes de Diciembre.
Pamplona 25 de Noviembre de 1933.
El Presidente del Patronato, Constantino Salinas.

SUBASTA DE ARBOLES EN AIZARAZ

A las once horas del día siete de Diciembre próximo se venderá en pública subasta en Aizaraz leña suficiente a producir 2.545 cargas de carbón y 1.500 travasas, en cinco lotes, con sujeción a las condiciones, que se leerán al dar comienzo al acto.
Aizaraz a 23 de Noviembre de 1933.-José Iraizoz.
El Alcalde, José Angel Lincoain.

IRAGUI

Venta de robles y de hayas
El día 3 del próximo Diciembre, a las doce horas y en la sala concejil del mismo tendrá lugar la subasta de 398 robles maderables de buena calidad y próximos a la carretera divididos en dos lotes con el 10 por 100 de rebaja de su primera tasación; y también 1274 cargas de carbón de haya divididas en 6 lotes. Para detalles pueden dirigirse al Alcalde de Iragai.
Iragai 25 de Noviembre de 1933.
El Alcalde, José Angel Lincoain.

VALTIERRA

Concurso de obras
El Ayuntamiento de Valtierra saca a concurso la adjudicación de las obras en proyecto de ampliación del Matadero de esta Villa, cuya ejecución habrá de verificarse con sujeción al proyecto y condiciones generales facultativas y económicas, que obran de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.
El presupuesto de las obras de contrata asciende a la cantidad de 9.597,87 pesetas.
Los pliegos para tomar parte en el concurso que irán reintegrados con timbre provincial de dos pesetas, se presentarán en sobres cerrados y lacrados con una inscripción que se lea: "Proposición de Contrata para el concurso de obras de ampliación del Matadero de Valtierra", y se adaptarán al

modelo de proposición que más abajo se indica.

Dentro de la proposición y como requisito indispensable para la validez de ella, se acompañarán los siguientes documentos: Primero: Cédula personal corriente. Segundo: Recibo de haber depositado en la Depositaria municipal y en calidad de fianza la cantidad de 479,88 pesetas. Tercero: Documento que acredite hallarse al corriente en el pago de la contribución industrial. Cuarto: El recibo del Retiro obrero. Quinto: Documento que acredite el seguro obrero sobre accidentes del trabajo. Sexto: La lista de jornales mínimos.

Se admitirán proposiciones al concurso los días hábiles en la Secretaría del Ayuntamiento, hasta las once horas del día 9 de Diciembre próximo, a cuya hora y bajo la presidencia de esta Alcaldía se procederá a la apertura de los pliegos presentados.

Será de cuenta del adjudicatario el pago de los impuestos provinciales de todas clases a que esté afectada la contratación y ejecución de las obras, así como los anuncios en los periódicos.
El Ayuntamiento se reserva un plazo máximo de ocho días para la adjudicación de las obras a la proposición que tenga por conveniente y el derecho a desecharlas todas si así lo conviniere.
Valtierra 23 de Noviembre de 1933.
El Alcalde, Moisés Bobadilla.

Modelo de proposición

D.....vecino de calle de númerobien enterado de los documentos que constituyen el Proyecto de Ampliación del Matadero de Valtierra, se comprometo a ejecutar las obras cursadas con sujeción a los documentos y condiciones que constan en dicho Proyecto, por la cantidad de..... (en letra) que constituye una rebaja de (tanto por ciento en letra) del presupuesto proyectado. (Fecha y firma).

Leija "LA NAVARRA"

En el Teatro Goyarre

GRAN CONCIERTO SINFONICO XVI de la Sociedad y segundo del actual Ciclo

Que la Orquesta "Santa Cecilia" compuesta de 60 profesores y dirigida por el maestro Joaquín Gasca, celebrará en honor de sus socios protectores hoy martes, día 28, a las siete y cuarto de la tarde, con sujeción al siguiente programa:

- Primera parte: Rosamunda, overtura. Schubert. El Caballero de la Rosa, suite, R. Strauss (Seis tiempos). Segunda parte: Séptima Sinfonía. Beethoven. I. Allegro con brío. II. Allegretto. III. Presto. IV. Allegro con brío. Tercera parte: Pastoral de verano, (poema sinfónico). Honneger. Danzas Gitanas. Turim. I. Zambra. II. Danza de la seducción. III. Generalife. IV. Sacro Monte. Frischütz, overtura. Weber.

A las siete y cuarto en punto. Descansos de 15 minutos.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaflán con la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS

De primera calidad DEPOSITO EN PAMPLONA CONSTITUCION 42 TELEFONO 224

Boletín religioso

LA FIESTA DE SAN SATURNINO

Sabido es que esta fiesta es de obligación entoda y sólo el término municipal de Pamplona, con rito eclesiástico de primera clase.

Suprimida la procesión y la asistencia de organismos oficiales, a las once en punto empezará en la iglesia titular del Santo Patrono de Pamplona la misa solemne, en la que actuará de medio pontifical nuestro Excelentísimo Prelado; predicará el joven profesor del Seminario Conciliar doctor don Rufino Ochoa, y cantará un bien nutrido coro organizado por el el maestro señor Iraizoz, organista de la parroquia.

Para suplir la subvención que hasta hace dos años el Ayuntamiento solía atender a ésta función religiosa, se colocará en ese día en la iglesia parroquial de San Saturnino mesas peitorales, con cuyo producto, después de cubiertos los gastos de la mencionada función, se contribuirá a la de San Francisco Javier, que el próximo domingo se celebrará con la misma solemnidad tradicional que es posible sin la concurrencia de corporaciones oficiales, y que se piensa cumplir en forma semejante al año último.

Del panegirico de San Francisco Javier está encargado el señor Cura Párroco de Beirs, doctor don Julio Peñajente; y de la parte musical la capilla de la parroquia de San Cernin, reforzada con valiosos elementos.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION

Se hacen a precios muy económicos Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

EN SAN NICOLAS

Novena y función solemne que a su amado Patrono y Titular San Nicolás de Bari, dedica la parroquia de su nombre en esta ciudad. Comenzará la novena el día 23 de Noviembre y se celebrará a las seis y media de la tarde con exposición solemne de Su Divina Majestad. El día 5 de Diciembre se cantarán solemnemente Vísperas a las cuatro de la tarde. El día 6, festividad del Santo, a las diez habrá Tercia cantada y misa rezada. A continuación será la misa solemne, en la que predicará el Presbítero don Antonio Añor.

Modelo de proposición

Nota: Todos los días, al final de la novena y durante todo el día 6, se dará a bajar la reliquia de San Nicolás.

EN JESUS Y MARIA

La Sección de menores de esta Asociación celebrará su novena a la Inmaculada en esta iglesia del 29 de este mes al 7 de Diciembre. Todos los días a las cinco de la tarde se exponerá el Santísimo y se rezará la estación, rosario, novena y plática, terminándose con la bendición y reserva. El día de la Inmaculada será la comunión a las ocho de la mañana y la función de la tarde a las cuatro con procesión por el interior del templo. A esta novena que la Asociación organiza exclusivamente para las asociadas de la sección de menores, deben asistir las niñas menores de 14 años.

En el Gobierno civil

El Gobernador recibió a los periodistas, a los que comunicó: En Viana, a la salida de una función religiosa, un grupo de jóvenes manifestados, se dirigió a la Plaza Pública, donde a los gritos de ¡Abajo la República! y ¡Viva el Rey!, colocaron una bandera monárquica en la fuente existente en la Plaza. Uno de los allegados de la localidad pretendió quitarla y entonces los grupos le apañaron brutalmente. La Guardia civil recibió toda clase de insultos, pero no queriendo producir hechos que todos habríamos de lamentar, se retiró al cuartel. Más tarde llegaron guardias de asalto, de Logroño, los que detuvieron a los promotores de los sucesos. Estos son Jesús Arnedo, Felipe Ruiz, Angel Sainz Pérez, Gonzalo Sainz, Antonio Barrio Antoñana y Félix Cadifanos Santamaría. Los dos primeros fueron procesados por la muerte del telegrafista de Viana, señor Bello. Estos detenidos se encuentran a disposición del Juzgado en la cárcel de Estella. El Gobernador, nos dijo-ya son dos los casos de atentado contra la República, en San Martín de Unx y Viana, y yo, bajo ningún concepto estoy dispuesto a consentir estos atentados.

Noticias y sucesos

DENUNCIAS

Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados: Un sujeto por maltratar de palabra y de obra a su esposa. Uno por escándalo y desobediencia al agente. Dos sujetos por romper 16 cristales en un bar. Un sujeto por maltratar de obra a su padre.

J. A. Sagués Irujo ODONTOLOGO RAYOS X

Sarasate 20 1.º Teléfono 1448

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Tres sujetos por dedicarse a la mendicidad. El dueño de un perro por tenerlo abandonado.

Joyería y Platería Legazpi, 10 Teléfono 13-777 SAN SEBASTIAN

El presidente de una sociedad de baile por consentir que se escandalizase dentro del local. Un sujeto por embriaguez y escándalo. Dos por escándalo también. El conductor de una camioneta por su birra con la misma a la acera con peligro para los transeúntes.

Daniel Galán ODONTOLOGO

San Antón, 12 Pamplona

MACABRO HALLAZGO

En el monte "Huici", jurisdicción del valle de Larraun, fué hallado el cadáver de un hombre. En el lugar del suceso se personó el Juzgado y procedió su levantamiento.

MADERAS y entarimados ANTONIO ERICE

De las diligencias practicadas resulta ser el muerto el vecino de Huici, Martín Martí, corena Eiberdín, de 44 años. Parece que con alguna frecuencia le daban ataques al corazón y a causa de uno de estos le ha sobrevenido la muerte. Descansen en paz.

F. Jadraque ODONTOLOGO RAYOS X

Paseo de Sarasate 4 y 6 Teléfono 1401

Sensible accidente

Cuando se hallaban reunidos en una casa del pueblo de Carcar, varios jóvenes, uno de ellos, llamado Angel Pérez Sola, de 14 años, cogió una escopeta que estaba pendiente de un clavo y se le disparó. El disparo le dio a su primo Angel Igúzquiza, de 16 años, el que sufre graves lesiones en el cuello. Aunque parece el hecho casual, el Juzgado instruye diligencias.

Casa Arrillaga RELOJERIA - OPTICA AJARNAUTZ, Zapatería 59, PAMPLONA

VUELCO DE CAMIONETA
A la terminación de la cuesta de Aldama, sita en el kilómetro 25 de la carretera de Noain a Ses, volcó la camioneta BI 11.035 conducida por su propietario Valeriano Olleta Barco, de 33 años, vecino de Caséda. El accidente se debe a fallar la dirección del vehículo. Su propietario y único ocupante sufrió heridas leves. La camioneta sufrió daños de importancia.

J. Gortari Enfermedades de la piel y venreas Médico por oposición del Diputamiento Antivétreo PAMPLONA

Estafeta, 67-A.º

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos
Josefina Leza Romeo. José Javier Añeco Artola y Gofi. María Martina López Lima. María Milagros Baquedano Azcona. Conrado Vidarte Anchózar. Lorenzo Tomás Anduza Ugalde

Defunciones
Irujas Nescachea, de un mes, de Pamplona. Inclusa. Teodora Iñigo, de 24 años, de Azagra, Hospital civil. Catalina Navarro, de 85 años, de Pamplona. San Nicolás, 72, primero.

Matrimonios
Luis Otamendi, de Pamplona, con Carmen Carrillo, de Zaragoza. Enrique Carrillo, de Buenos Aires, con María Esther Gofi, de Pamplona. Jacinto Arrastía, de Lizar, con Patrocinio Baigorri, de Mañeru.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

BASTARRICA-EGUARAS

contra

IRIGOYEN-ARRIZABALAGA

Coliseo Olimpia

“BAGE” Teléfono 2964

Hey martes

7,15 matinee 10,30 noche

ESTRENO

de la producción “Selecciones Filmófono”

LAS OCHO GOLONDRINAS

Por Karin Hardt, Ali Gbi, Thodor Lood y Helmut Krouke.

Un film en que triunfa la juventud y la belleza en el marco magnífico de la naturaleza.

Una película en que confluyen el deporte y el amor. Asunto rebosante de ternura y emoción. Premio en el Concurso Internacional de Milán.

Mañana miércoles

Un gran estreno METRO GALDWIN.

LOS HOMBRES DEBEN PELEAR

Por DIANA WYNNYARD, LEWIS STONE, RUTH SEEHUNY y PHILLIS HOLMES.

El sábado

Otro grandioso ESTRENO!

Otro gran PROGRAMER!!

Otro éxito GARANTIZADO!!

Últim presenta su magnífica superproducción

TODO POR EL AMOR

por el tenor de la voz de oro.

JEAN KIEPURA

Con CLAUDIE CLAVES y LUCIEN BAROUX.

Una de las mejores películas de la temporada.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2238

Martes 28 de Noviembre de 1933

Noche a las diez y media.

La emocionante producción COLUMBIA

El corresponsal de guerra

Todo el interés dramático de la guerra civil en China.

Intérpretes: JACK HOLT, RALPH GRAVES y LILA LEE

Mañana miércoles 29 - Festividad de San Saturnino

GRAN ACONTECIMIENTO!!

Compañía de Bailes Españoles. Primera bailarina ARGENTINITA. Orquesta Bética de Cámara. Un sólo día.

Compañía Telefónica Nacional de España

CAPITAL DESEMBOISADO: 500 MILLONES DE PESETAS

A partir de primero de Diciembre próximo, se pagará a las acciones preferentes, contra el cupón núm. 36, un dividendo a cuenta de pesetas 7,89, ya deducidos todos los impuestos.

El pago se efectuará en los Bancos que a continuación se expresan o en cualquiera de sus sucursales, Filiales o Agencias: Banco Hispano Americano.—Banco Urquijo.—Banco de Bilbao.—Internacional Banking Corporation.—Banco Hispano Colonial.—Banco Marsans, S. A.—S. A. Armis Carri.—Banco Urquijo Catalán.—Banco Herrero.—Banco Guipuzcoano.—Banco Mercantil.—Banco Pastor. Madrid, 23 de Noviembre de 1933.—Guernandino Rico, Consejero Secretario y Director General.

PATRIOTAI Solidario vascoll

Acuérdete que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angélica, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA.

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de “LA VOZ DE NAVARRA” Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 97

SECCION DE DEPORTES

LOS CAMPEONATOS DE LIGA

El Deportivo de Coruña vence ampliamente a Osasuna.-El Madrid vence en Las Corts al Barcelona.-Los demás resultados fueron normales.

D. Coruña, 4-Osasuna, 0

Coruña. — Una primera parte plena de aciertos sirvió al Deportivo coruñés para el logro de la victoria por un tanto concluyente sobre sus rivales del “Osasuna”.

En estos 45 minutos no hubo en el terreno más que un equipo en el que todas sus líneas realizaron su cometido a la perfección, y todos sus jugadores pusieron gran voluntad en sus intervenciones, con el justo deseo de lograr un amplio triunfo. Y nada pudieron sus rivales ante una serie continua de aciertos, y tuvieron que conformarse con su papel de presuntos vencidos, oponiendo, eso sí, una tenaz resistencia en las líneas encargadas de la custodia de su portería. Así, pues, fueron Pedrín y los dos defensas, en especial el primero, los hombres más destacados en el conjunto rojo. El pequeño meta fué el hombre que cosechó un mayor número de aplausos por sus lucidas y eficaces intervenciones.

Se inauguró el marcador a los cuatro minutos en jugada iniciada por Chacho, quien pasó a Torres, devolviéndole éste al centro la pelota, que recogida nuevamente por Chacho, dió ocasión para colarse entre los defensas y bair a Pedrín.

Minutos después Lelé recogió un balón de Celsa, pasando a Chacho, quien entregó a Diz y éste, de fuerte tiro, marcó por segunda vez para el Coruña.

Continuó la presión coruñesa, y en un corner lanzado por Torres, la cabeza de Rivera dió lugar de un fuerte remate al logro del tercer tanto.

A la media hora de esta parte, Chacho al rematar una entrega de Lelé, introdujo por última vez el pelotón en el marco.

Los hombres del conjunto gallego más sobresalientes en esta parte, que, como ya hemos dicho anteriormente, fué en la que el Deportivo realizó mejor juego, fueron Celsa, Reboredo, Chacho y Rivera. El ex ferrolano actuó magníficamente, realizando el labor perfecta que compete a un medio centro.

Vino la segunda mitad, y en ella cambió por completo la fisonomía del encuentro. Los gallegos, fatigados por el esfuerzo realizado en la primera parte, no pudieron mantenerse en las mismas condiciones físicas y se dejaron dominar por los forasteros. Si bien el dominio que éstos ejercieron no fué en ningún momento tan intenso como el que había sufrido en el tiempo anterior.

No pudieron sacar fruto a su mejor juego, debido en primer lugar a la ausencia total de rematadores. Únicamente su delantero centro Vergara, se mostró oportuno en los momentos decisivos de la lucha, pero su labor ayuna por completo de colaboraciones fué estéril, y vieron los pamplonicos como terminaban unos 45 minutos de dominio sin haber logrado disminuir la diferencia que sus contrarios les habían sacado en el tiempo anterior.

El mal tiempo retrajo a los aficionados coruñeses y el terreno de Riazor se vio poco concurrido.

Arbitró el vizcaíno Del Campo, que no tuvo dificultades para el cumplimiento de su misión.

Alinesaciones: OSASUNA: Pedrín; Bolico, Rey; Valentín Blencosas, Urdriz II; Fernández, Juaristi Vergara, Ruiz y Catachú. DEPORTIVO CORUÑA: Rodrigo; Simón Alejandro; Alvarito, Rivera, Reboredo; Torres, Celsa, Chacho, Lelé y Diz.

Se comentaba y se decía

—¿Qué Xanti? —Acaban de comunicarme de Coruña, que en los veinte primeros minutos le han introducido hasta por cuatro veces, la bolita en la puerta defendida por Pedrín, y que si no por “Bolloco” y Rey, que hicieron una defensa enorme, nos traen más goles que lentejas dan por un duro.

—¿Y cómo? —Claro, un terreno en muy malas condiciones, público y además no jugó Peco Biznoba.

—Nada, chico, llevamos una temporada de aupa. El campeonato mancomunado que se libró con el agua al cuello, tres partidos ligeros, cero puntos y...

—Se decía de un regalo de Reyes a Osasuna de estos dos preciosos juguetes.

—¿Ca? —Creo que sí, un poquitín de pesimismo sobre el de Carcastillo, pues has de saber que el Madrid quiere enrolarlo en su equipo, pero Osasuna ejerce unos derechos muy legítimos de pedir pesetas, y a esto los madrildistas no dan “razón”.

—Oye, de todos modos no podrían adelantarse en su viaje los Reyes.

—Hombre... quizás Ramontxo... Escribeles.

—Carta que dirige un osasunista canela en rama.

“Apreciable Ramón: Esperamos todos los aficionados el retorno al club de tu ideal. Osasuna con tu ausencia y la de su compañero, ha perdido mucho de su valor. El grito de ¡Aupa rojosi! se deja sentir y aquel entusiasmo y juego que admiramos, del que eras un factor importante se va apagando. En fin, sé que atenderás al deseo de muchos aficionados, si otra causa ajena a tu voluntad no te lo impidiera. Ven pronto... para el día del Athletic. Bueno, agru. Franqueo concertado. Ahora esperamos a ver lo que contestan. Esto es lo que apuntamos de la impresión deportiva del pasado domingo. UZIBRA.

Venció, pues, el Racing por cuatro a uno. En el curso del match, se lesionaron los jugadores Barrios y Efrez. Arbitró el madrileño Melcón.

EN SEVILLA

BETIS, 4.-OVIEDO, 2 SEVILLA.—En el campo del Betis se encontraron el equipo titular y el Deportivo Oviedo.

El partido fué muy entretenido y el resultado se mantuvo indeciso hasta los últimos momentos de la lucha.

En el primer tiempo empataron a un goal, marcando Gallard para el Oviedo y Unamuno para el Betis.

En la segunda parte, Lécue consiguió dos tantos y Heredia uno para el equipo andaluz.

Emeterio marcó el segundo tanto para los ovietenses. Por el Betis se destacó su delantero centro Unamuno y por el Oviedo Gallard. Arbitró el catalán Comorera.

I DIVISION EN MURCIA

MURCIA, 3.—UNION, 1 MURCIA.—En el campo de la Condomina jugaron el domingo el Murcia y el Unión Club de Irún.

Ninguno de los bandos destacó por su juego en general fué de clase mediocre.

En el equipo irunés se vió un mayor entusiasmo que en el de sus rivales, pero éstos estuvieron mejor en el conjunto del match.

Individualmente se destacaron del Irún, su portero Emery y el veterano medio centro Gamborena.

Del Murcia, los mejores Garcerán y Uria. Los murcianos presionaron fuerte desde el comienzo de la lucha, pero su delantera no pudo estar más desdichada.

En el primer tiempo, Sornichero aprovechando una combinación de la línea de ataque, consiguió marcar de cerca el primer goal.

Aun marcó el Murcia otro tanto en esta primera mitad rematado por Julio recogiendo un buen pase de Uria.

En la segunda parte, y a consecuencia de un “corner” lanzado por Timimi, Julio introdujo el balón en la red irunesa por tercera vez.

El único tanto del Unión lo consiguió Castillo, aprovechando una salida en falso del guardameta Elzo.

Terminó el partido, que arbitró bien Montero, con la victoria del Murcia por tres goals a uno.

Los equipos se alinearon como sigue: MURCIA: Elzo; Garcerán, Sorribas; Muñoz, Palahí, Grieria; Timimi, Julio, Uria, Roig y Sornichero. UNION: Emery; Arzac, Mancisidor; Sotés, Gamborena, Peña; Castillo, Sánchez Pascual, Oyaneder, Cajo y Chipia.

EN VITORIA

ALAVES, 2.—CELTA, 1 VITORIA.—Sobre el terreno de Mendizorrosa jugaron un partido de Liga segunda división, el Deportivo Alavés y el Celta de Vigo.

Resultado muy interesante la lucha, dominando alternativamente.

En el primer tiempo, Fernández marcó el primer goal el equipo vitoriano.

El partido, en su segunda mitad, aún estuvo más nivelado y reñido.

El vigués Nolete logró el tanto del empate y Zulaica, se apuntó el goal de la victoria.

El Celta jugó con diez jugadores en la segunda mitad, por haberse lesionado su defensa Azcanoyes. Arbitró el catalán Vilalta.

EN MADRID

ATHLETIC, 3.—SABADELL, 1 MADRID.—En el campo de Vallecas y ante numeroso público, jugaron el domingo el Athletic madrileño y el Sabadell, campeón de Cataluña.

Los dos equipos pusieron gran entusiasmo en la lucha, ofreciendo un match muy competido y bien jugado en general.

Elcegui marcó dos goals en el primer tiempo, de dos excelentes remates.

La segunda mitad resultó de juego más nivelado.

Cada bando logró marcar un tanto. Estévez hizo el del Sabadell y Amunárriz el tercero para el Athletic.

Arbitró Medina. El Athletic madrileño presentó el siguiente once: Pacheco; Olaso, Mendaro; Rey, Ordóñez, Feliciano; Marín, Buiria, Elcegui, Arocha y Amunárriz.

EN GIJON

SPORTING, 0.—SEVILLA, 0 GIJON.—Ante bastante público jugaron en el campo del Mollón el Sporting y el Sevilla.

El juego fué de baja calidad en ambos bandos.

A pesar de los esfuerzos que realizaron las líneas de ataque asturiana y andaluza, ninguno de ella consiguió enviar el balón a la red, terminando la lucha con un empate a cero.

Las figuras que más se destacaron en ambos campos, fueron los respectivos guardametas del Sporting y Sevilla, Sión y El-

zaguirre. Uno y otro hicieron magníficas paradas.

Del bando astur se distinguió también Pena y del Sevillano su pareja de backs que estuvo formidable.

Arbitró el madrileño Escartín.

III DIVISION

Los resultados registrados en la primera jornada del torneo de la tercera división de la liga, fueron los siguientes:

Table with 2 columns: Team and Score. Logroño-Racing Ferrol 2-0, Avilesino-Nacional 5-2, Valladolid-Baracaldo 1-9, Elche-Cartagena 4-1, Levante-Gimnástico 0-0, Zaragoza-Hércules 2-1, Gijón-Santofía (suspendido), Torrelavega-Ovieseño 6-1, Ferrovial-Arenas Zaragoza 4-0, Huesca-Tranvía 1-0, Granollers-Badalona 5-2, Júpiter-Gerona 1-1, Almería-Imperial 3-0, Gimnástico-Alicante 1-2, Granada-Jerez 3-3.

CLASIFICACION

Table with 2 columns: I DIVISION and II DIVISION. I DIVISION: Madrid 4 3 1 0 10 6 7, Athletic 4 2 2 0 14 4 6, Español 4 2 0 2 9 10 4, Donostia 4 2 0 2 7 8 4, Racing 4 2 0 2 9 11 4, Betis 4 2 0 2 7 10 4, Oviedo 4 1 1 2 14 13 3, Valencia 4 1 1 2 7 9 3, Arenas 4 1 1 2 7 9 3, Barcelona 4 1 1 2 8 12 3. II DIVISION: Sevilla 4 3 1 0 12 4 7, Athletic 4 3 0 1 10 7 6, Coruña 4 2 1 1 10 4 5, Sabadell 4 1 2 1 9 8 4, Sporting 4 1 2 1 6 8 4, Alavés 3 1 2 0 5 4 4, Unión 4 1 1 2 5 9 3, Celta 4 1 1 2 6 7 3, Murcia 4 1 0 3 8 13 2, Osasuna 3 0 3 3 10 0.

RETOS

El C. D. Rochapeano reta al C. D. Burladés para jugar un partido el miércoles, día 29, a las tres de la tarde, en el campo de Burlada.

El Rochapeano alineará el siguiente equipo: Francisco San Martín, X Gerardó, Indalecio, Tomás José, Peinado, Marqués, Lanciego y Gorostiza. Suplentes: Bea y Epifanio.

DE CAZA

Circular dirigida en 14 de Enero del año actual por el señor Subdirector de Montes a los Subdelegados y demás personal de vigilancia con motivo de la prohibición de la caza en días de nieve.

Habiéndose cubierto de nieve la zona montañosa, he de recordar a usted lo que dispone la Ley y Reglamento vigentes sobre este particular.

Artículo 21 de la Ley: Toda caza queda terminantemente prohibida en los días de nieve, en los de niebla y en los llamados de fortuna.

El artículo 61 del Reglamento previene se adquiere licencia especial para cazar con perros que sigan a la liebre al rastro o a la carrera.

La perdiz y la liebre de la montaña, así como el corzo ha disminuido notablemente, principalmente, por la persecución de que se le hace objeto en días de nieve y épocas de veda.

En consecuencia, tendrá usted especial cuidado en denunciar a todo el que vea salir de caza en tiempo de nieve así como a los dueños de los perros que abandonados vaguen por los montes rastreando la caza.

Lo que comunico a usted para su conocimiento y exacto cumplimiento.

Pamplona 14 de Enero de 1933.—El Subdirector de Montes,



¿Qué usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curé el DIGESTÓNICO. VENTA EN FARMACIAS.

LA PELOTA

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Sirvió la empresa a los aficionados una interesante combinación que, aun cuando no se produjeron durante su desarrollo vaivenes y alternativas en el marcador de las que tanto gusta el público dominguero, tuvo la ventaja sobre tales incidentes, de desarrollarse en un peloteo vistoso y enérgico con el aditamento de jugadas de positivo mérito por la dificultad de su realización y por sus remates afortunados.

Contendieron, según estaba anunciado, Azpíroz y Ezponda, contra Abrego II y Guelbenzu, mereciendo los primeros la confianza de los adinerados, aunque con las naturales reservas, orientación bien percibida y afortunadamente desenvuelta, porque en el transcurso de la pelea no se produjo más que un empate inofensivo, pues fué en el tanto primero, para avanzar francamente los favoritos, que llegaron a tener una ventaja de diez tantos; diferencia que no arrojó a los rezagados, que llegaron a inquietar y a malograr en parte, confiadas ganancias, al lograr reducir la ventaja a solos tres tantos; pero la nube se disipó rápidamente y Azpíroz y Ezponda llegaron a los 50 tantos dejando a sus rivales en 42.

Los vencidos hicieron un gran partido así como Abrego II, pero en cambio Guelbenzu, descontentando algunas jugadas de especial violencia, no se mantuvo a tono con los restantes.

—A continuación Iraola y Eguaras justamente llegaron a cumplir 20 tantos cuando Tacolo y Patriolo se apuntaban los 45.

Los de ayer lunes

No merecen la pena de un comentario ni reseña. Sólo diremos a nuestros lectores que los mismos Tacolo y Patriolo arrollaron a Yandí y Clagite, que reaparecieron ayer en la cancha, dejándoles en 20 para 50.

—Y como final Arce y Azanza hicieron 34 tantos por 45 Benavides y Cestona.

En el Deportivo de Bilbao, Atano III venció 23 14 a la pareja Echave III-Mallavia, ante una gran expectación por parte del público que llenó por completo las localidades del frontón.

En el frontón municipal de Vergara jugaron Ubiña y Uribe contra Rubio y Cortabarrate. Estos fueron los favoritos de la “bolsa” por los que se dió 20 a 11, pero hubo “equivoco” serio y quedaron en 10 tantos a los que llegaron por “misericordia”, Kirru decepcionó.

Después Ubiña II y Uribe, tras de la igualdad a 21—consolación—vencieron a Chiquito de Iraeta y Citán.

¡¡Ribereños!!

¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirse a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

C.ª Trasatlántica. Vapores correos españoles. Prácticas salidas. CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK. 25 Diciembre vapor “Cristóbal Colón”. 25 Enero, vapor “Habana”. NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICANA. 16 Enero vapor “Magallanes”. PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Diciembre vapor “Juan S. Echeano”. Repte. para Navarra LUIS REVISTIDO SARRADOY Saracate 347 272 PAMPLONA

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Al socaire de un banquete íntimo en honor de Royo Villanova García Sánchez desbarra contra Cataluña y la República, siendo detenidos el charlista y el doctor Ripollés, organizador del acto

Los miembros del tribunal parlamentario encargado de juzgar a los acusados por los fusilamientos de Jaca acuerdan por unanimidad reconocerse incompetentes al haber dejado de ser diputados

Indalecio Prieto achaca el desastre izquierdista a la reforma de la ley electoral y explica el por qué de haberse hecho aquélla.-Alba, Martínez de Velasco, Alvarez Valdés, miembros del futuro Gobierno.

Madrid 27, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
En la "Gaceta" aparecen las siguientes:
Acuerdo entre España y Bélgica dejando sin efecto las estipulaciones del 31 de enero de 1930.

en el presidio, siendo lo cierto que conviene tenerlos hasta en el infierno. Elogia a Sanjurjo y lo pone en parangón con otros generales.
García Sánchez fué muy aplaudido.
Royo Villanova hizo ver la dificultad de hablar después de hacerlo García Sánchez; no es igual contestar a éste que a un jabalí parlamentario.

había pedido permiso para celebrar en honor de Royo Villanova un banquete íntimo, pero que al ver el giro que tomaba el discurso de García Sánchez, dispuso se cortara la tramitación del mismo por radio y acabó por ordenar la detención de dicho señor y la del doctor Ripollés, organizador del agasajo, por no haberle llamado al orden.

lucha marcará por mucho tiempo el rumbo político de España.
Gil Robles atribuye el triunfo electoral a la reacción contra el marxismo y contra toda la obra del Gobierno de Azaña, cuya labor legislativa fundamental debe rectificarse en absoluto. Los agrarios y demás fuerzas de derecha apoyarán un Gobierno centro.

DETENIDOS EN LIBERTAD
Después de las nueve de la noche han sido puestos en libertad el doctor Ripollés y el periodista García Sánchez.
EL SENOR BARRIO, LOCUAZ
A las siete y media de la tarde dejó la presidencia el señor Martínez Barrio y marchó al domicilio particular del jefe del Estado.

Figuraban entre los concurrentes Martínez de Velasco, Calderón, Fanjul, Casanueva, Luca de Tena, los hermanos Quintero, etc.
A los postres ofreció el banquete García Sánchez, que dijo a Royo debe ser su nomenclatura imperial española y le incitó a recoger entusiasmos bajo el cimborrio de la catedral de Burgos, cuyas campanas redoblan como golpes de pecho, contritas por haberse olvidado los españoles de España y pidiendo la promesa de que no volverán a abandonarla.

Recuerda el augur Romano no sería por su anticatalanismo. Siempre prefirió ser odiado a despreciado en Cataluña. Por anticatalanista no fué ministro durante la monarquía; por la misma razón no espera serlo en la República, pues no ha de claudicar. Por otra parte su sacrificio sería estéril. El Parlamento caería si él claudicase.

Acaba declarando suscribe las manifestaciones políticas que estos días ha hecho el señor Lerroux. No ve peligro alguno si el Parlamento y la República aciertan a ser eficaces. No duda de que Lerroux contará con una coalición poderosa. Punto esencial del nuevo Gobierno habrá de ser la pacificación de los espíritus, haciendo que la República sea para todos los españoles una unanimidad.

Explicando su retirada de la política ha dicho Ossorio y Gallardo la han motivado a una el desengaño, el abatimiento y la tristeza. Sin duda en la concepción de la democracia cristiana que viene propugnando desde 1913 no tiene razón o no sabe convencer a nadie. Desde el día de la disolución de las Constituyentes no lee periódicos. Considera absurda la ley electoral, como lo dijo en las Cortes oportunamente, siendo ahora de su opinión quienes entonces la defendían ciega y obstinadamente. Ahora, que a pesar de los pesares un pueblo como España se salva siempre.

Confirmó haberle visitado, visita de cortesía, el señor Martínez de Velasco, que le informó de los términos de su entrevista con el Presidente de la República, que ya él conocía. Velasco le anunció también su propósito de reunir el viernes en el Congreso a sus amigos políticos, no pudiendo hacerlo antes por no haber llegado todas las actas. Estas van llegando muy lentamente, y conforme son despachadas por la Junta del Censo cada diputado proclamado hace constar su filiación política.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores esta operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (cupus), ganglios, etc.

Si al presentarse a las Cortes el Gobierno hay en su seno un ministro catalanista, ya puede desconfiarse del engaño. Los agrarios fallarán a su deber si apoyan un Gobierno en el que haya un ministro catalanista. Declara aceptaría el Poder con un sólo programa: amnistía.

En el Paseo de la Castellana resultó herido al ser alcanzado por un tranvía, don Severiano Tantalán.
LAS RESPONSABILIDADES DE JACA
En el Senado se reunió el Tribunal parlamentario encargado de juzgar a los acusados por los fusilamientos de Jaca.

A. OROZ Médico
San Antón 3. Teléfono 1405
ANALISIS
DOMINGUEZ SE ACERCA A LA MAYORIA
La Junta Central del Censo estuvo reunida en el Congreso hasta última hora de la tarde, recibiendo actas.

Respecto a si Velasco había visitado a Lerroux contestó negativamente. El sí había estado conferenciando con su jefe político.
Se le preguntó si el Presidente de la República recibiría en audiencia a los jefes de otros partidos políticos, y manifestó Barrio debe tenerse en cuenta que el señor Martínez de Velasco es íntimo amigo de su Excelencia. Ambos hicieron a un tiempo las oposiciones a oficiales letrados del Consejo de Estado y luego han conservado gran amistad. No es extraño por tal motivo que se vean con frecuencia. No le parece haya de ocurrir lo mismo con muchos diputados electos.

Resulta la presencia de Luca de Tena, lo que evidencia que los monárquicos no incurren en el error de juzgar incapaces de patriotismo a los que no piensan como ellos.
Se refiere al ejército, dice, a pesar de estar hoy desorientado y casi disuelto, ante una idea fuerte se congregaría como un sólo hombre, y eso que ya se sabe cómo se le ha recomendado prudencia por ese general Batet que debe abandonar el uniforme y esperar a que se termine de filmar en castellano la película "Muchachos de uniforme" para tener el lugar que le corresponde; ese general al que se entrega una espada para defender la patria y arroja el acero y se queda sólo con la funda, no debiendo pronunciarse la voz sinónima para que no se crea aludido.
El problema catalán es un chantaje que no se debe abandonar, y lo dice un valenciano de esa región ultramarina que se basta a sí propia y que ha dado a Cataluña su máximo relieve por sus hombres al escribir en lengua propia.
Lee García Sánchez varias adhesiones al homenaje a Royo y al terminar lee la de Sanjurjo, dice que Royo tiene amigos hasta

La libertad de Sanjurjo debe ser para los agrarios cosa sagrada y para los monárquicos debe importar más que la corona del rey. Para esa libertad es un estorbo el catalanismo.
Sabe que los sucesos del diez de agosto desbarataron una campaña suya de treinta años, motivando la aprobación del estatuto. Desde luego no habría lealtad si pidiendo a la República amnistía y por ésta concedida los beneficiarios la traicionaban.
Termina diciendo que casi se alegra de la aprobación del estatuto catalán, pues ello le deparará la alegría de ver su fracaso, estando seguro de que antes de morir verá llegar a Madrid un tren especial de catalanes para devolver el Estatuto.
Royo fué ovacionado por sus amigos.
A las seis de la tarde García Sánchez y el doctor Ripollés fueron llevados a la Dirección de Seguridad y a poco pasaron desde este centro al juzgado como detenidos a disposición del juez de guardia.
Se sabe que a las cinco y cuarto se presentaron en el Casino de Madrid dos agentes de policía y requirieron al doctor Ripollés y a García Sánchez a seguirles a la Dirección de Seguridad. García Sánchez dio instrucciones a un amigo para que hiciera que en su casa no produjera alarma la noticia de su detención.
Al salir del Casino García Sánchez, dijo a un grupo de periodistas: Ya ven cómo me llevan nada más que por defender a España.
El director de Seguridad ha dicho que se

En relación con el resultado electoral ha manifestado Indalecio Prieto que no lo han provocado ni la reacción de las derechas ni el voto de los comunistas, sino que ha sido consecuencia fatal y lógica de una ley electoral que se hizo pensando en grandes coaliciones de izquierda que a la hora de la verdad no se han formado. Por eso, por saber que las izquierdas se hallaban deshechas y que no era dable de momento la conjunción, fué una segura inconspicua convocar las elecciones para la fecha en que lo fueron. El estado de la opinión no se refleja en el número de diputados electos. Desde luego la nueva ley electoral ha fracasado. Nunca le ha preocupado la vida política tanto como ahora, porque nunca la vivió tan turbia y oscura.
En los días de propaganda ya señaló como responsable de cuanto pasara a Lerroux. Es evidente el fracaso de los que se aprestan a gobernar, que por saberlo procurarán saltar por sobre todos los obstáculos para imponer su voluntad ilegalmente. Temo el choque sangriento de semejantes elementos con las fuerzas proletarias; el resultado de esa

LA SUERTE DEL PARTIDO SOCIALISTA Y SUS GERIFALTES
"La Voz" publica esta noche una información que dice le ha proporcionado un amigo muy enterado de interioridades del partido socialista, el cual le ha asegurado que el ex ministro Largo Caballero pasará de un día a otro a las filas del partido comunista, imitando la mayor parte de los actuales afiliados al partido socialista y a la U. G. T. El amigo informador hizo resaltar que el socialismo español siempre estuvo más cerca de la tercera internacional que de la segunda. Largo Caballero entiende que la masa obrera no puede evolucionar lentamente y que precisa para llegar a la instauración del socialismo la previa dictadura del proletariado.
Todo esto no implicará la desaparición de los cuadros del actual partido socialista, que conservaría en cabeza a Besteiro, Prieto, de los Ríos, etc., convirtiéndose en partido socialista pequeño-burgués parecido al francés.

Se le dijo que había sido muy comentada la salida de tres generales inspectores del ejército para varias provincias con órdenes del Gobierno, y el señor Barrio replicó enfáticamente que se podía quitar todo fundamento a semejantes comentarios, ya que los inspectores aludidos, como el que se ha quedado en Madrid, van a realizar su misión propia de inspeccionar fuerzas militares, pero sin otra transcendencia.
Rogó después se anuncie que las elecciones del día tres se desarrollarán con igual o mayor normalidad que las del veintidós. Recibía noticias de confirmarse la segunda vuelta en las circunscripciones de Málaga, capital y provincia, y Córdoba.
Al preguntársele por La Coruña dijo que esta provincia bate el record en la materia, habiéndole comunicado por la mañana el Gobernador que solamente iban escrutados cinco partidos de los catorce con que cuenta. Allí el escrutinio se ha convertido en un espectáculo, hasta el punto de que obreros y campesinos al dar cima a sus tareas marchan a la Audiencia para seguir la lectura de unas cifras que, a lo que parece, deben tener entre ellas ilustraciones musicales. De seguir así las cosas la Junta del Censo de La Coruña tendrá precisión de constituirse en sesión permanente.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alasua, Aoz, Buñuel, Caparrosa, Cascaute, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España.
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3.50 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Mundial
Són ola y típica especial para sopas
Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DPTA. DE PREVISION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 2 %
Imposiciones anuales... 3 %
Imposiciones semestrales... 3.50 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %
Seguros sociales.—FENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital o a pensión reservada.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTIL.—LES.—HOLMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los impositores.
OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Encuentro
SUCURSALES: Alasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparrosa, Cascaute, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Letza, Legaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

MONEDAS
Francos... 48,10 48,75
Libras... 4,20 4,44
Dólares... 7,61 7,89
Francos suizos... 288,60 288,20
Marco (oro)...
Belga (oro)...
Franco belga... 171,85 171,10
Liras... 6,190 6,190
Peso argentino...
Peso chileno...
Coronas checas...
Pizarras...
VALORES E TRANJEROS
Confederación de «La Voz»
MONEDAS
Día 24 Día 27
Francos... 48,10 48,75
Libras... 4,20 4,44
Dólares... 7,61 7,89
Francos suizos... 288,60 288,20
Marco (oro)...
Belga (oro)...
Franco belga... 171,85 171,10
Liras... 6,190 6,190
Peso argentino...
Peso chileno...
Coronas checas...
Pizarras...
VALORES DEL ESTADO
Día 24 Día 27
4 % Interior... 67,75 68,40
4 % Exterior... 81,23
4 % Amortizable... 81,40
5 % Idm. 1930... 82,27 82,50
5 % Idm. 1917... 86,73 87,23
5 % Idm. 1916... 89,40 89,55
5 % Idm. 1927 sin... 86,25 86,50
5 % Idm. 1923 con... 9,75 9,90
4 1/2 % Idm. 1928...
4 % Idm. 1928...
C. B. Hipotecario 4 %... 86,50 86,50
" Idm. 5 %... 91,75 91,60
" Idm. 6 %... 1,20 1,20
Denda Ferroviaria 5 %...
Idm. 4 1/2 %...
Tesoro Austríaco 6 %...
Empio Argentino 6 %...
Marrucos 6 %...
Cédulas Argentinas 6 %...
ACCIONES
Banco de España... 586 513,90
Banco Hipotecario...
B. Hispano Americano...
B. Español de Crédito...
Banco Central...
B. E. Río de la Plata...
C. Arrendataria Tabacos...
S. Española Explosivos...
Chades...
Preferentes Azucareras Ordinarias Idm...
P. C. Norte de España... 229,50 230,00
P. C. M. Z. A... 2,80 2,80
Duro Felguera...
Compañía de tranvías...
Teléfono preferentes...

BOUZAZION DE VALORES
BILBAO
Teléfonos del Crédito Navarro
Día 25 Día 27
Banco de Bilbao... 920,00 940
Banco de Vizcaya serie A... 913,00 930
" serie B... 280,00 282,50
Banco Urquijo... 131,00 131
Banco Central... 800,00 295
NAVIERAS.—Sociedad... 450
Id. Marítima Naviera... 124,00
Id. Marítima Unión... 125
Id. Vascongada... 450
Id. Bachi... 30
Id. Ouzpuzcoa... 75
Vasco C. de Navegación... 15
Mudaca... 400
Naveg. Vasco Atlántica... 15
M. Vizcaya... 25,00
Marítima Bilbao... 13,50
Elcano... 35
Argentera de Córdoba... 9
Hullera Sabero y Anexos... 100
Minas de Cala... 18
Minera Villadriá... 5
Hidroeléctrica Iberica... 576,00 578
Id. Española... 142,00 142,50
Alcos Hornos Vizcaya... 78,50 74,00
Basconia... 670
Reñera Española... 1,00
Pacifica Española... 155,00 156
Duro Felguera... 67,00 670
Unión E. de Explosivos... 67,00 670
U. Eléctrica Vizcaína... 151,50
Béct. Reunid. Zaragoza... 280,00 229,00
P. C. Norte de España... 2,8
Id. M. Z. A... 2,8
Id. La Robia... 298,00
Id. Vascongada... 185,00
Hidroeléctrica Mediterránea... 16,00

MADRID
Teléfonos de la «Voz»
VALORES DEL ESTADO
Día 24 Día 27
4 % Interior... 67,75 68,40
4 % Exterior... 81,23
4 % Amortizable... 81,40
5 % Idm. 1930... 82,27 82,50
5 % Idm. 1917... 86,73 87,23
5 % Idm. 1916... 89,40 89,55
5 % Idm. 1927 sin... 86,25 86,50
5 % Idm. 1923 con... 9,75 9,90
4 1/2 % Idm. 1928...
4 % Idm. 1928...
C. B. Hipotecario 4 %... 86,50 86,50
" Idm. 5 %... 91,75 91,60
" Idm. 6 %... 1,20 1,20
Denda Ferroviaria 5 %...
Idm. 4 1/2 %...
Tesoro Austríaco 6 %...
Empio Argentino 6 %...
Marrucos 6 %...
Cédulas Argentinas 6 %...
ACCIONES
Banco de España... 586 513,90
Banco Hipotecario...
B. Hispano Americano...
B. Español de Crédito...
Banco Central...
B. E. Río de la Plata...
C. Arrendataria Tabacos...
S. Española Explosivos...
Chades...
Preferentes Azucareras Ordinarias Idm...
P. C. Norte de España... 229,50 230,00
P. C. M. Z. A... 2,80 2,80
Duro Felguera...
Compañía de tranvías...
Teléfono preferentes...

VALORES E TRANJEROS
Confederación de «La Voz»
MONEDAS
Día 24 Día 27
Francos... 48,10 48,75
Libras... 4,20 4,44
Dólares... 7,61 7,89
Francos suizos... 288,60 288,20
Marco (oro)...
Belga (oro)...
Franco belga... 171,85 171,10
Liras... 6,190 6,190
Peso argentino...
Peso chileno...
Coronas checas...
Pizarras...

Tocino fresco kilo 3 Ptas
Cabezada... 5,50
Morcillas especiales... 2,00
Hueso espinazo... 1,00
Cortezas... 0,40
Costillas... 3,20
Chorizo Pamplona
puro de cerdo... 11,00
Longaniza, hígado, patas etc. Precios especiales.
NOTA.—Compro pernils y magros frescos.
CASA CIGANDA.—MAYOR 56 Tel. 1626

Mundial
Són ola y típica especial para sopas

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DPTA. DE PREVISION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 2 %
Imposiciones anuales... 3 %
Imposiciones semestrales... 3.50 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %
Seguros sociales.—FENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital o a pensión reservada.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTIL.—LES.—HOLMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los impositores.
OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Encuentro
SUCURSALES: Alasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparrosa, Cascaute, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Letza, Legaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Fuerales por Arana Goiri'car Sabin

CELEBRADOS

- FALCES.-Día 24, a las nueve, en la Iglesia del Salvador.
- ARBIZU, día 25, a las seis, en la Iglesia de Santa María.
- PUEYO.-Día 25, a las seis, en la Iglesia Parroquial.
- MARZILLA, día 25, a las seis y media, en la Iglesia Parroquial.
- ALDIZ, día 25, a las siete, en la Iglesia de San Martín.
- SALDIAS, día 25, a las siete, en la Iglesia de San Juan Bautista.
- IBUROZKI, día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Adrián Mártir.
- LEKUNBERRI, día 25, a las ocho, en la Iglesia Parroquial.
- MURITZ (Burgueta), día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Nicolás de Bari.
- ORREAGA (Roncesvalles), día 25, a las 8, en la Iglesia de Nuestra Señora de Orreaga.
- GARES (Fuente la Reina), día 25, a las seis, en la Iglesia de Santiago.
- ARELLANO, día 25, a las ocho, en la Iglesia de San Román.
- OBANOS, día 25, a las ocho y media, en la Iglesia Parroquial.
- MURTXANTE, día 25, a las ocho y media, en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.
- METAUTEN, día 25, a las siete, en la iglesia de Ganuza.
- LODOSA, día 25, a las ocho, en la iglesia de Montserrat.
- AYEGUI, día 26, a las seis, en la iglesia de Santa María la Real de Irache.
- SEMA, día 26, a las seis, en la iglesia de Santa María la Mayor.
- BARGOTA, día 26, a las siete, en la iglesia de Santa María.
- ZUBIETA, día 26, a las siete en la iglesia Parroquial.
- ELGORRIAGA, día 26, a las siete, en la iglesia de San Pedro.
- ETXARRI-ARANAZ, día 26, a las ocho, en la iglesia de Santa María.
- AGOITZ, día 26, a las cinco, en la iglesia de San Miguel.
- ZIZUR MAYOR, día 26, a las seis, en la iglesia de San Andrés.
- PARTE ARAKIL, día 26, a las siete, en la Iglesia Parroquial.
- ERROZ (Villa), día 26, a las seis, en la Iglesia Parroquial.
- AURITZ-BERRI (Espinal), día 26, a las siete, en la iglesia de Nuestra Señora de Orreaga.
- LEITZA, día 26, a las siete y media, en la iglesia de San Miguel.
- ZUBIRI, día 26, a las siete y media, en la Iglesia Parroquial.
- BILLABA, día 26, a las siete y media, en la iglesia de San Andrés.
- KARKAR, día 26, a las ocho, en la iglesia de San Miguel.
- MUSKARIA (Tudela), a las ocho, en la iglesia de los PP. Capuchinos.
- BARASOAIN, día 26, a las ocho en la iglesia Parroquial.
- ERGABAIA (Corella), día 26, a las ocho, en la iglesia de PP. Carmelitas.
- SASABURUA, día 26, a las ocho, en la iglesia de Orolaeta.
- ZANGOTZA (Sangüesa), día 26, a las ocho, en la iglesia de San Nicolás.
- AZKOYEN (Peralta), día 26 a las ocho, en la iglesia de San Miguel.
- ITUREN, día 26, a las nueve, en la iglesia de San Martín.
- TAFALLA, día 26, a las nueve, en la iglesia de los PP. Escolapios.
- ELIZONDO, día 26, a las once, en la iglesia de las MM. Concepcionistas.
- LIZARRA (Estella), día 26, a las once, en la iglesia de los PP. Escolapios.
- IBUSA (Pamplona), día 26, a las once, en la iglesia de los PP. Carmelitas.
- IRANETA, día 27, a las ocho, en la iglesia Parroquial.
- LUMBERRI (Lumbier), día 27, a las nueve, en la iglesia de Santa María.
- ADIOS, día 27, a las seis, en la iglesia de San Andrés.
- CASCANTE, día 27, a las seis y cuarto, en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.

POR CELEBRAR

- ETXARRÉN DE GIRGUILLANO, día 23, a las siete en la Iglesia Parroquial.
- IZABA, (Isaba), día 28, a las ocho, en la iglesia de San Cipriano.

Domingo Beunza Saez
 Procurador de los Tribunales
 Rova, 24.-Tel. 57242.-Madrid

Señora: ¿por qué no ensaya, el Encáustico ALIRON, que hace que LUELOS y MUEBLES brillen como el mismo sol?

LARIOS, S. A. - Málaga
 COÑAC - VINOS GENEROSOS
 Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
 Representante General para Navarra: ISIDRO ARAIZA.-Estafeta, 16, tercero

¡Orbea!
 La bicicleta de calidad
 Representante para Navarra:
ANTONIO MARTINENA
 TAFALLA (Navarra)

Aceros
 Hierros
 Carbones
 Ferreteria
 Talleres
 de construcción

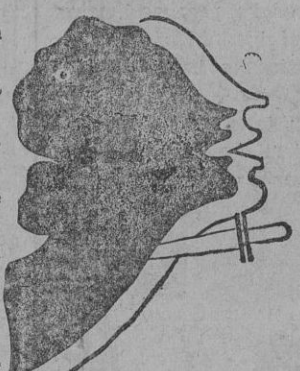
Prensas para vino y aceite
 para Vid. catalogo gratis
MARRODAN Y REZOLA
 Apartado 2 LOGROÑO

Sombras
 Molinos
 'Otto Deutz'
 Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

TELEGRAMA URGENTE
Almacenes AZCARATE
 PAMPLONA
 En vista competencia de esa Plaza autorizamos venta impermeables Flama a 20 pesetas; Checos mejores, 40 pesetas; Gabardinas, 50 pesetas; y los Gabanas cuero 100 pesetas. Impermeables Blancos señora 40 pesetas.
 FABRICA DE SAN SEBASTIAN

Ignacio del Valle
 AGENTE DE NEGOCIOS
 Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.
HUARTE (Pamplona) Teléfono 5



como un puñal...

penetra en su garganta en forma traidora, durante su respiración, el microbio de la gripe, catarro, resfriado, etc., para atacar en forma más o menos violenta, pero siempre peligrosa, su aparato respiratorio.

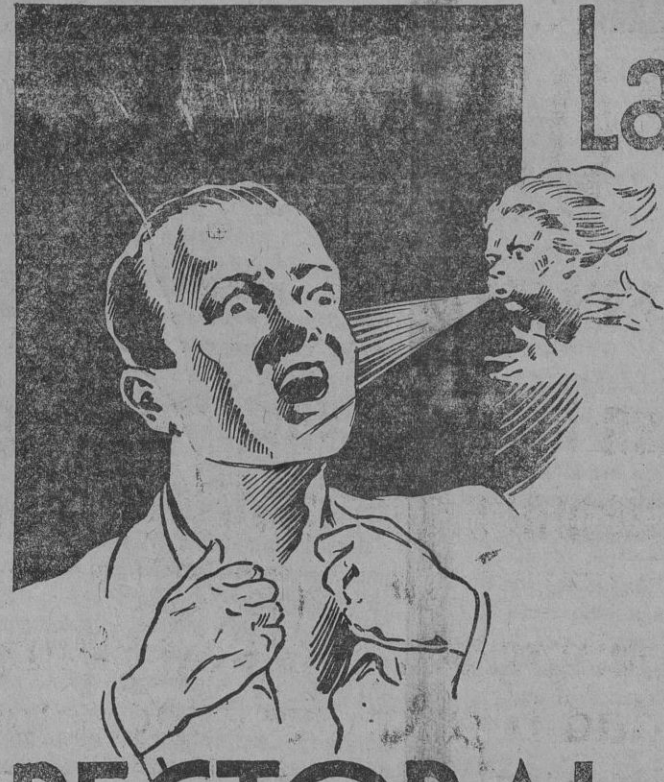
El estornudo, la tos, la irritación de garganta, son síntomas precurosos de diversas enfermedades que usted podrá siempre evitar con sólo dejar disolver algunas GABA en su boca, su acción preventiva y curativa son garantía del bienestar tan deseado.

Adquiera hoy mismo una caja GABA en la farmacia y con unos pocos céntimos habrá usted asegurado su salud.

Gaba

Caja pequeña 50 céntimos
 Caja mediana UNA peseta
 Caja grande 215

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor



La bronquitis

¡Cuán fácil es de adquirir esa maligna enfermedad y cuán traidora es! Infinitos casos hay de bronquitis mal curadas que, años después, germinan alevosamente al cultivo de cualquier simple afección en las vías respiratorias.

De la bronquitis hay que eliminar el más menudo rastro si se quieren evitar posteriores recaídas de consecuencias siempre fatales, o bien la aparición del asma, que hace intolerable la vida.

El medio de evitar que en el organismo quede el más insignificante germen de la bronquitis, es someterse al famoso tratamiento del

PECTORAL RICHELET

Fortaleció sus pulmones.

Dos líneas para manifestar a usted que hasta hace poco tiempo, un paseo prolongado, un esfuerzo, o una atmósfera viciada y la menor corriente de aire me producían casi inmediatamente fuertes golpes de tos que me hacían temer por mi salud. Tuve la feliz idea de someterme al Pectoral Richelet y me parece que ya no soy el mismo. Siento que mis bronquios y mis pulmones están más fuertes que nunca y no he vuelto a tener el más ligero catarro.

Al expresarle mi agradecimiento le autorizo también para que, si lo estima conveniente, dé publicidad a la presente carta.

ANTONIO VEGA

Morejón, 3, 2.º.-Madrid.

De venta en todas las farmacias. Gratuitamente le enviaremos folleto interesantísimo con tratamientos y consejos para la curación radical de las vías respiratorias. Pídale al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24.- San Sebastián.

Si viene la gripe, no se asuste. Compre una cajita de **PASTILLAS RICHELET** Y quedará protegido de todo contagio. Refrescan boca y laringe, suprimen la tos y facilitan la respiración.

Caja de bolsillo: sólo 90 céntimos.
 Caja grande: 1,85 pts., más el timbre.

Administración principal de Correos de Navarra

Próxima vigencia de los preceptos contenidos en el decreto presidencial de fecha 26 de Octubre último, por los que se señalan las responsabilidades en que pueden incurrir los usuarios del servicio de Correos, esta Administración Principal cree de utilidad divulgar por medio de la Prensa las más interesantes de aquellas a fin de que por el público se evite el incurrir en las penalidades correspondientes.

Desde luego, y al igual que con la legislación anterior acontecía, quedan penados por la nueva reglamentación la falsificación de

los sellos de franqueo y la tenencia de dichos efectos falsificados con objeto de lucro el lavado o restauración de dichos sellos, que antes hubieran sido inutilizados, con propósito de ponerlos nuevamente en circulación.

Pero, las infracciones más comunmente cometidas por el público, debido en algunos casos a ignorancia de lo preceptuado sobre la materia, pero con conocimiento de ello en la mayoría de las ocasiones, son las siguientes:

Conducción por particulares o empresas, de correspondencias monopolizadas por el Ramo de Correos, cual son las cartas y tarjetas postales, salvo las excepciones reglamentarias. Será corregida con una multa equivalente al décuplo de la tasa la correspondencia aprehendida, según la tarifa correspondiente, siendo la multa mínima de 25 pesetas.

Empleo de sellos servidos, cuyo valor no exceda de cinco pesetas.

Se castigará con una multa equivalente al décuplo de su importe, y cuyo minimum será de diez pesetas. Además, deberá abonarse la tasa correspondiente al objeto, que será considerado como insuficientemente franquaciado.

Inclusión de cartas o notas de carácter en los sobres o paquetes conteniendo impresos, muestras, papeles de negocios, etc.

Será penada con una multa equivalente al décuplo de la diferencia del franqueo correspondiente al objeto como carta. No será inferior a cinco pesetas.

Además deberá franquearse el objeto si se tratara de una carta y de acuerdo con su peso.

Inclusión de metales en cartas ordinarias o certificadas o en los paquetes postales. La diferencia de tarifa se calculará tasando como carta todo envío.

Se impondrá, además, una multa equivalente al décuplo de dicha diferencia, multa que no será inferior a diez pesetas.

Inclusión de billetes, fondos públicos u otros documentos de valor pecuniario, di-

rectamente realizables en envíos que no sean valores declarados.

Se tasarán como cartas, y se impondrá una multa, además del décuplo de la tarifa de cinco pesetas por cada 1.000 incluidas.

Inclusión de objetos de valor sin declarar "objetos asegurados".

Se tasarán como tales y se impondrá una multa de igual cuantía que la anterior.

Declaración en las cartas con valores declarados, superior a lo realmente incluido. Se castigará con una multa de 50 pesetas por cada 1.000 o fracción no incluidas.

Declaración en las cartas con valores, inferior al contenido real.

Se castigará con una multa de 25 pesetas por cada 1.000 incluidas con exceso.

Asimismo, se castigará con multa de 5 a 50 pesetas la declaración falsa de contenido, no detallada en los apartados anteriores, cuando se trate de eludir el pago de las tarifas correspondientes, o pueda redundar en desprestigio para el servicio postal.

Pamplona 26 de Noviembre de 1933.

Ateneo Navarro

Iniciando el ciclo de conferencias que esta entidad piensa desarrollar, hoy, 28, a las siete y media de la tarde, disertará el profesor de primera enseñanza y ateneísta don Joaquín Romcal Lasantas.

El tema a desarrollar versará "Seamos contrarios a la guerra".

Es de esperar que tanto los señores ateneístas como sus familiares y relaciones le dispensarán su asistencia.—LA JUNTA.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larroche, Navas de Tolosa 9, tercero



Miembros de las clásicas entidades musicales pamplonesas, a la salida de la solemne misa celebrada en Santo Domingo en honor de su Patrona Santa Cecilia



Los niños de las Cantinas escolares de las Escuelas de San Francisco que se abrieron ayer, a la hora de comer

APUNTES PARA LA HISTORIA DE NAVARRA

Asalto, a mano armada, del Palacio Foral, el 24 de los corrientes

Por L. AVICENA URZ

A MODO DE INTRODUCCION, EXORDIO, PREFACIO O PRELUDIO

De no haber sido la piqueta demotora del albañil la que, no hace mucho, por las reformas que se llevan a cabo en el Palacio de Navarra, ahuyentara a los manes del desventurado Príncipe de Viana, días pasados hubieran huído, presos de terror pánico, ante la singular contienda que allí se desarrollaba.

Ya recordará, lector querido, si alguna novela de caballería leiste, la de esos, puntes levadizos, maticados, aspillerados, buhardas y torres almenadas que eran precisos para la defensa de los castillos y fortalezas en aquellos maldecidos tiempos medievales, las cuales fortalezas y castillos eran, contra toda razón y derecho, del que más fuerza y maña poseía.

Y no te sorprenda, lector amable, si te aseguro que, en esta leada y decadente época del rescacido, del 40 H. P. (Méase horses power) y del blabloton con manises, no han cambiado las cosas en cuanto a toma y daca de las fortalezas, palacios, ministerios o diputaciones, donde se guardan, como en conserva de museo, los Fueros, buenos usos y costumbres, las cuales costumbres, buenos usos y Fueros están, aquí, en Navarra, a punto de prescribir en favor de los señores de hacha y cuchillo, cuchillo y hacha que, en esta batalla que presencias impávido, imperterritivo e inconvertible, verás convertidas en la hoz y el martillo o en el juramento "pro ara et focis" de los auténticos castellanos del medievo.

Con el fin de que no se nos tache de historiadores imparciales a merced de las mercedes que de por medio suelen andar en estos lances, será bueno consignar algunos datos, como antecedentes que han de prestar relieve y color a los sucesos que se narran.

ANTECEDENTES DE ESTOS SUCESOS

En el año del Señor de 1923, regían los tristes destinos de este malaventurado antiguo Reino de Navarra los representantes que el pueblo eligiera con arreglo a lo que, nuestra menguada y maltrecha soberanía y las

DEL BAZTAN

En Berroeta ha dado a luz felizmente una hermosa niña, primer fruto de su matrimonio, doña Juanita de Zabaleta, bella esposa de nuestro apreciado compatriota y abertzale, don Martín de Zabaleta, imponiéndosele el precioso nombre euskérico de Miren Agintzane.

Actuaron de padrinos el fogoso y entusiasta abertzale, don José de Azkárate y su distinguida esposa doña Juanita de Etxe-nique.

Tanto la madre como la "futura emakume" se encuentran en perfecto estado de salud.

Zorionak opa dizuet biotz biotzez.

En su casa de Iturralde y en el mismo pueblo, se encuentra retirado en cama hace algunos días, nuestro antiguo pelotari Juan Tomás de Inda.

Celebraremos su pronta curación.

En la Parróquia de Anitz se ha celebrado un solemne aniversario por el alma de doña Santos Murguía (G. B.), a donde ha acudido el pueblo en masa, demostrando una vez más, el profundo afecto que el pueblo de Anitz profesaba a la virtuosísima Etxe-ko-andre.

Del tiempo

Se nos ofrece una temperatura fría y muy húmeda, amenazándonos con la nieve que con muy densa capa ha cubierto los montes de Abartan, Urley, etc.

Sua baduenak ustiatu, eta ez duenari al-daitteklarik lagundu.

BETI-ALAI.

El cursillo misional de Sangüesa

Pasado mañana, jueves, dará principio en la ciudad de Sangüesa un interesante Cursillo misional destinado a las jóvenes y señoras de aquella localidad y de los pueblos circunvecinos para instruirlos en los grandes problemas Misionales según los deseos del Sumo Pontífice y la exhortaciones de nuestro amado Prelado.

De Sada, de Lumbrer, de Liédena, de Javier, de Tabar, de Artieda, de Gallipienzo, de Zalba, de Espaza de Salazar, de Irocin y de otros muchos puntos han anunciado que acudirán numerosos representantes para asistir a los actos anunciados. El segundo día del Cursillo, día 1 de Diciembre, las jóvenes Cursillistas de Sangüesa representarán el emocionante melodrama misional "Las blancas mártires de Tai-Uen-Fu" en honor de las cursillistas forasteras.

Estas se alojarán en el magnífico edificio de las Hijas de la Caridad, cuyas inmejorables condiciones de calefacción e higiene hacen prever una gratísima estancia para las Cursillistas.

En dicho Colegio se darán también las lecciones por los señores propagandistas misionales.

Las que todavía no hayan comunicado su decisión de asistir al Cursillo pueden hacerlo al Secretariado Misional Diocesano.

GERARDO ZARAGÜETA

Fotografía de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amara, 10, segundo derecho.

mañas y manejos políticos, dejaron al democrático sistema del voto universal.

En el ensomado año, la "res pública" del reino español andaba en la mayor confusión, esquilmada, de un lado, por la cruenta guerra africana—africana en toda la extensión de la palabra—y de otro lado, del de aquí, por la corrupción de las instituciones, que conducía irremediablemente al resquebrajamiento y al derrumbamiento social.

Se hizo preciso un barrido y se barrió el día 13 de septiembre, llegando la escoba, con peso y cepuzas, hasta el antiguo Reino de Navarra.

Cambió de señores el Palacio de los navarros y con él el regimiento de nuestra cosa pública.

No, no chistó. Yo, niño todavía, vi surcarse en todo el ancho solar de nuestra patria esta gigantesca inscripción: R. I. P. (cribió y pateó). Desde entonces basó el valor en la bolsa, del valor de los navarros, los cuales según rezan antiguas historias, crónicas, códices y palimpsestos eran "de ánimo esforzado, arrojadados en el combate, nobles en la victoria y siempre amantes inconvertibles de la libertad de su patria".

¡I, ioh manes, lares y penates de la Imperial Romal!

¡Anuel mismo barrido a barrendero, que el 13 de septiembre de 1923 cesó pasar su escoba sobre el sagrado recinto del templo de nuestras libertades forales, era el hijo del que, años antes, zumbó, de lo lindo, en Montejurra, a los últimos navarros de la libertad.

Puso testafueros para "guardadores" de nuestros Fueros.—Los buenos usos y costumbres ya habían desaparecido.—Eran los cenicientos "guardadores" que el conquistador ponía en el castillo.

Desde entonces, en ésta que había sido tierra cuna de libertades y auténtica democracia cristiana, hubo gobernadores chubitos—hasta con acento andaluz—y delegados gubernativos más chulos. (Nadie se espante por la dureza de los vocablos, pues como queda consignado hemos de ser varcos y claros).

Elio trajo como secuela, multas al honrado pequeño industrial por fútiles motivos; multas gubernativas a toda suerte de personas modestas, de modestia definida por un escaso jornal, cuando lo había; detenciones, destierros, insultos, improperios... Cada latigazo que un ciudadano navarro recibía era un insulto a la ultrajada dignidad de Navarra.

Hubo navarros que se pasaron al moro, en mesnada, recibiendo como merced una carabina con una cinta roja y guijay en la que se leía: "Faz, paz y siempre paz". Estos mismos dejaron a "su general" morir abandonado como si fuera un perro, lejos de su patria. Algún, que no era su amo, rezó una oración por el eterno descanso de su alma.

CAPITULO II EL RETO

Así las cosas, han venido y vienen ocupan-

do el Palacio de Navarra o Fortaleza de nuestros Fueros, durante los dos últimos años, los nuevos dueños. (Dueño, de dominus, de donde, dominación, dominación, cuyo término antagónico es siervo o esclavo).

Haciéndolo, así sí, a confesión de parte, por el bienestar y prosperidad de Navarra, y todo en honor y gloria de la "res-pública" española. Percibiendo, por todos sus desvelos, sacrificios e inquietudes, según afirma la pública opinión, lo que el desceco modernista ha dado en denominar "enchufes", pero que nosotros, por no salirnos del lenguaje que mejor cuadra a la narración histórica, llamaremos "pingües prebendas y otros gajés".

Fero el silencio monacal y la escogada tranquilidad de la fortaleza hanse visto perturbados por un atrevido y osado reto.

La lucha se presenta con toda dureza, pues ambos bandos afirman que no cesarán en su empeño.

Los sitiadores, que son precisamente los que fueron arrejados de la fortaleza de la Diputación poco antes del 14 de abril, después de su ignominiosa derrota, aseguran haber rehecho sus huertes y sus mesnadas y que, si no por la razón, de por fuerza han de conseguir lo que sus intenciones y buena voluntad demandan, y que para ello han de poner toda la carne en el asador.

Fero los sitiados, y en su nombre Mosen Constantino Salinas, capitán de la fortaleza y lugarteniente del Gobernador de España, han respondido, con laconismo espartano, "que hacen falta más Quiñones para tomar el castillo".

CAPITULO III

DE LA IRACUNDIA INSOLITA Y DESUSADA DE MOSEN CONSTANTINO

Desde este momento ya no hubo ni quietud, ni silencio, ni sosiego.

Mosen Constantino oprime nerviosamente el timbre, acude el ordenanza y le ordena:

—¡Traedme, presto el casco de la paciencia el espadal del desprecio, el peto de la indignación, la gorgera de mi orgullo y amor propia, las sobaqueras, las museras y la cinta de malla de mi despreciativa indiferencia y sangre fría!

Como el ordenanza se quedara viendo visiones continuó furioso Mosen Constantino:

—¡Hacedlo con toda prisa, más veloz que el mismo rayo, o voto a los infiernos ¡que os parto el espinazo, villano!

Espantado ante tan desusados improperios y ante tan insolita iracundia, salió corriendo el ordenanza, ciego, dando tumbos hasta topar con la pared de enfrente.

Una vez solo, Mosen Constantino, comenzó a pasearse nervioso a grandes zancadas mientras exclamaba:

—¡Que vengan! ¡Que vengan esos felleños y malandrines...! —y ponía en estas palabras toda la fiera de su indignación cordial.

CAPITULO IV

DE LA MISIVA Y DEMAS COSAS CURIOSAS QUE ACONTECIERON EN LA DIPUTACION

Visto el mal cariz que tomaban los acontecimientos y que las fuerzas de los sitiadores daban patentes muestras de impaciencia el señor Baleztena, jefe de mucho prestigio entre sus huertes, aconsejó con voz reposada:

—¡Calma, calma, mucha calma. Las cosas vinan por su paso. Calmaa...

Los miembros del Estado Mayor decidieron parlamentar con el castellano del Castillo Foral y, al efecto, a él se dirigieron. Cuyo tal honor a don Tomás, Conde de Rodéno, de este parte andaluz, a don Rafael, señor de Aizpín, letrado de buena laya del Cuerpo Consultivo Jurídico Asesor de los sitiadores; el señor Arellano y Dihinx, joven y apuesto guerrero que hará fortuna en la carrera de las armas si en alguna batalla no lo desalman; el señor Martínez de Morentin, propietario de algunos feudos y mesnadas por tierras de Lizarrta; a don Garcilaso, conquistador de rancia estirpe castellana, redentamente apodado de peón a caballero; al se-

ñor de Bilbao, gran trovador a lo canario flauta, con un brillantísimo expediente, como otros de sus compañeros de servicio, en las anteriores conquistas y asedios de castillos Forales del País Vasco; fué alcaide del Castillo Foral de Bizcaya, siendo emperador de las Españas don Miguel Primo de Rivera y Orbaneja (G. E. P. D.); y, por último, formaba parte de los comi-diputados, envidiosos comisionados, don E. E. merced, gracia, honor, distinción que le fué concedida en pago a los buenos servicios prestados en la leva de las fuerzas y en el asedio del Castillo Foral.

Todos iban armados de todas armas: casco peto, espadar y cota de malla de enlazada política. El último vestía solamente casco y cota de malla de lo mismo y el escudo o rodela que Horacio Flacco abandonara, muerto de miedo, en los campos de Filippos, en la Macedonia, cuando luchaba contra los republicanos de entonces y en favor del espléndidamente dadvoso emperador.

CAPITULO V

"CON LA RAZON DE NUESTRA SINRAZON HEMOS TOPADO, HERMANOS"—EXCLAMO DON TOMAS, CONDE DE RODÉNO

—¡Ah, del castillo! —vociferó, el joven señor de Arellano y Dihinx, una vez llegado que hubieron al pie de la fortaleza.

El centinela, que como de costumbre roncaba pacíficamente, despertó sobresaltado dando la voz de ¡Alerta!

Fero luego vió que los andantes caballeros iban en son de paz, y envió aviso urgente al capitán.

Mosen Constantino de Salinas, armado como lo que el atolondrado ordenanza pudo al fin encontrar, asomóse iracundo desde las matancas de la torre del homenaje por saber quiénes eran los malandrines que venían a romper el encanto de su reposo.

No bien los hubo dividido al pie de los fosos, bajó un tanto el termómetro de su acalorado enojo porque advinió, en el porte, las pretensiones parlamentarias de los bellicos caballeros.

Ordenó imperativo y luego comenzaron a rugir y chirriar, gimiendo la falta de lubricante las cadenas del puente levadizo que poco después dejaba el paso franco.

Un emisario de Mosen Constantino esperaba en el patio, ya impaciente porque los de fuera, discutieron algunos minutos, por mera fórmula cortés, la prelación de entrada.

El más joven, gracias a la temeridad de la juventud que hace al hombre arrojado, penetró, dispuesto a todo, el primero. Iban los últimos don Garcilaso, el novicio, con el escudero de la rodela, que caminaba sobre seguro, lanza en ristre.

El enviado del capitán, una vez abandonadas, como era costumbre, las armas, las condujo por secretos pasillos y empinadas escaleras de caracol hasta la torre del homenaje.

Algunos de los caballeros no hubieron presado de guía, porque de otra ocasión se lo sabían de memoria y hasta el señor de Bilbao señaló algunas semenzajas, de este Castillo Foral con el de Bizcaya.

Fueron introducidos en un específico salón, decorado magníficamente con grandes cuadros de caballeros con armaduras y caballos con arneses, y otros en que se representaban momentos de sangrientas batallas de una sublimidad trágica; las losas del suelo ricamente alfombradas y al fondo, divisábase en la semi-obscuridad, la figura rígida, fría, imperturbable de Mosen Constantino de Salinas, hundida displicentemente en las blanduras de un sillón recamado de oro y pedrería.

Los visitantes, que traían los ojos llenos de luz, miraban inquietudamente, con recelo, en su derredor, hasta que fué dibujándose en sus órbitas, desmesuradamente abiertas, la figura del irreducible castellano.

Siguieron unos momentos de silencio embrazado. Nadie hablaba. Aquello parecía, más bien una emboscada traíhora.

Mosen Constantino se balanceaba en una

sonrisa irónica, cruel. El temor de los desarmados caballeros se tornó en miedo.

El joven señor de Arellano y Dihinx pudo al fin, romper su contenida rabia: —¡Pero, qué puñeta pasa aquí!

Por toda contestación, Mosen Constantino, cuya bondad de corazón venció a su aparente rigidez cruzada, alargó su fina mano ofreciéndoles cigarrillos "Kamel", "Castan" y "Lukestsi" a elegir.

Todos se miraron sorprendidos y se palpaban insistentemente, incrédulos de pertenecer todavía al mundo de los vivos. El suspiro fué unánime y simultáneo.

Un tanto recelosos reusaron con muestras de delicada cortesía y profundo agradecimiento, por si los cigarrillos pudieran contener algún fillo amoroso o de otra naturaleza, que les hiciera dormir el sueño del olvido.

Esto indignó un tanto a Mosen Constantino, pero se lo calló. Era peligroso, en aquellos solemnes momentos, malograr las posibilidades de un cordial arreglo.

—¡Ustedes me dirán, —dijo el de Salinas, con una elegancia que hubiera envidiado el más perfecto, "gentleman", con una diplomacia que para sí hubiera querido el mismo Bismark, y con una democracia que dejaba chiquito a Lenin.

Ante tanta "delicadeza" unida a un admirable "sprit fort" raramente compaginable con el "spleen" no pudieron menos de quedarse bizcos, patidifusos y carlacontebijos.

Si seguían en ese plan iban a perder el partido, digo, la batalla. Su posición no podía ser más desahogada.

Por fin, E. E. que había permanecido discretamente oculto tras de sus cámaras, alargó un pergamino, que tomó el castellano.

Este ordenó que le trajeran una bujía y se echó el becerro a la cara. Comenzó a leer y sus palabras iban alterándose visiblemente. Una palidez mortal cubrió su rostro; rechimbaban los dientes, y a poco, se tornaba su cara roja como la misma ira.

Se levantó de un salto, dió un tremendo empujón en un burruño, que tuvo la virtud de echar un paso atrás a los huéspedes comenzando a pasear iracundo mascullando palabras gruesas. Jamás lo hubieran reconocido, en aquel momento sus subordinados que sólo conocía en él al hombre bonachosamente indulgente.

Los visitantes le cedieron todo el salón apretándose en compacto grupo en uno de los rincones.

—¡Hábrase visto frescura! —percibieron los del rincón.

Dió como veinte vueltas paseando a todo tren, con gesto brusco, fero el rostro, contraído el entrecejo y se dirigió a ellos, cuando volvió a darse cuenta de que estaban allí, hacinados.

¡Salgan de ahí vuestras mercedes! Ni que me los fuera a tragar con todo el herraje... ¡Ustedes dirán claramente qué es lo que pretenden.

—Es que nosotros —apuntó a media voz el de Rodéno— habíamos pensado que como el pueblo nos ha empujado a este lance y tenemos que cumplir misiones que muchas veces son desagradables...

—¡Entendidlo! Vuestras mercedes andan merodeando las butacas de este castillo.

¡Pues, aprieten el pan que les va a caer la magra! No les bastó con haber estado siete años desgastando en ellas la culera de los pantalones? Se necesitan...

—Yo... mustió el de Arellano y Dihinx.

—¡A callarse! El que no sea cotrade que no tome cirio en este sepelio, —ordenó el de Salinas. Y podéis decir a vuestras gentes que el castellano de aqueste castillo jamás se rinde.

Don Garcilaso, sometido a tan dura prueba, en su noviciado, se aventuró a decir:

—Vuestra merced perdona, pero, está en un error disculpable. Aquí los únicos castellanos de marca, auténticos e inconfundibles somos nosotros...

—¡Yo lo sabíamos! ¡Misterzo! —contestó el de Salinas. Ya saben vuestras mercedes mi ultimatum, y si vuestras mercedes se po-

nen flamencos yo me las arreglaré con el Gobierno de la gloriosa y nunca bastante obedecida, reverenciada, loada y aplaudida República española y veré la manera de que me envíen el ejército y los cañones que el ex, para siempre, depuesto de este antiguo Reino de Navarra en las Cortes republicanas, don Mariano de Anso, pidió en su primero, feliz y último discurso parlamentario para someter a estos desmandados y revoltosos vascones, entonando el canto de la victoria que jamás pudieron entonar romanos ni godos ¡Dominít vascones!

Al llegar el granilocuente y bien templado discurso a lo de "Re-pública, nunca bastante, obedecida, reverenciada, loada, aplaudida, etc. etc. tres o cuatro de los caballeros no pudieron reprimir un gesto de indignación.

El señor Aizpín ante la provocación oratoria se creció y no resignándose a pasar desapercibido, comenzó la pieza diciendo: —Es que nosotros, señor de Salinas, con todo respeto y la consideración distinguida en que le tenemos hemos de advertirle que nosotros hemos jurado "pro ara et focis" manten...

—¡Rebuda! —interrumpió iracundo, Mosen Constantino—; yo no admito juramentos ni por el altar... y no me nombre la "focis", fajo o fascio porque les masco la nuez. Y tengan presente que si vuestras mercedes, con haber estado aquí siete años de señores feudales, tienen ganas de volver, yo apenas le he cogido el gusto y tengo tantas ganas, por lo menos, como vuestras mercedes de seguir sacrificiándose por el antiguo Reino plenísimo.

De modo que cruz y raya, de aquí nadie pasa, el que más pueda se la llevará y felices Pascuas que todos estemos buenos...

Dió media vuelta y desapareció por una puerta secreta.

El de Rodéno terminó: —Con la razón de nuestra sinrazón, hemos topado, hermanos.

EPILOGO

EL MENU DE CASA DE CATACHUS

Las guapísimas hijas del dueño, siempre trabajadoras, hacendosas y simpáticas (no hay de qué dirlas) se mueven de un sitio para otro sin dar abasto a la numerosa clientela.

Piño una manzanilla. Cerca de mi asiento dos aldeanos hacen su felicidad riabiendo con un succulento asado. Comen rico y beben a la retroca.

—Eso es vivir —digo para mi capote.

Uno de ellos, sano, recio, coloradote, de un rojo subido por el vino y con ojos brillantes de satisfacción, después de un hipada escandalosa exclama:

Fueros... ya nos han quitado. Pero buenos usos y costumbres... aún tenemos.

DE ECHARKEN

Después de las elecciones

Pocas son las veces que el corresponsal de LA VOZ en Echarkén envía escritos, primero porque no suele haber noticias que comunicar y segundo porque sus ocupaciones apenas le dejan margen para tomar la pluma...

Unos días antes de las elecciones remití un escrito en el que decía y repetí hoy, que la semilla, la propaganda descargada y sobre todo injusta y calumniosa que se vino haciendo contra la candidatura nacionalista, impudicamente ser menos católica que la del Bloque, surtiera de momento su fruto en favor de los del Bloque; hoy veo y compruebo han de lo resultado sus propagandas; pero confío en que a la larga se operará una reacción en contra de quienes se ven precisados a utilizar la calumnia y acaparar la religión para sus fines políticos. Han triunfado los siete del Bloque; nos alegramos de que los siete hayan recaído en católicos... ¡pero ha de salir mejorada la Iglesia de que los siete sean del Bloque y no 5 del mismo y 2 del Partido nacionalista? Los intereses de la Iglesia hubieran quedado garantizados igualmente. ¿Por qué pues se ha hecho creer a las gentes lo contrario? Ha sido el fin político que persigue esas gentes centralistas lo que impidió la unión de todas las derechas —el afán de ahogar todo brote de navarros, oponerse a todo cuanto suponga fueros, autonomía, Estatuto—. Acentuar el absorvente centralismo... ese el denominador común de las derechas españolas. ¡Qué lastima que precisamente las derechas españolas tiendan al centralismo asfixiante de las nacionalidades ibéricas! Sin embargo a pesar de tanta presión sobre las conciencias, a pesar de tanta calumnia, que sin género de duda nos privó de muchísimos votos de personas simpáticas y católicas a secas, no políticos... El Partido nacionalista ha obtenido 15.000 votos netos; 15.000 patriotas convencidos y decididos a defender a su Patria contra toda clase de advenedizos y traidores. Antes fué, Bizcaya, después Guipúzcoa, recientemente Araba las que sucesivamente vencieron y triunfaron, mañana será nuestra Navarra. ¡nimo, pues, no desfallecer, no desanimarse! Delante tenemos como espejo a nuestros hermanos biztanos, guipuzcoanos y alabeses.

Las fiestas

Sin incidente alguno y con gran animación se han celebrado las fiestas de este pueblo en honor de su patrono San Román: hubo las acostumbradas funciones religiosas y la gente joven se divirtió a su gusto.

Boda

Previas las amonestaciones canónicas, el día 15 del actual contrajo matrimonio canónico el joven abertzale, tesorero de Etxarren Buru Batzarrá, don José Simón de Oñe y Arbizu con la simpática emakume de Bidaurreta señorita Tobías de Yoldi y Arralza. Jaun-Goikoa les bendiga y haga que de su nuevo hogar broten retoños que hereden la fé, rindan adoración a Jaun Goikoa y sean a la vez nuevos abertzales, de Euzkadi nuestra Patria.

La siembra

Aunque todavía falta, se ha hecho ya la mayor parte y en muy buenas condiciones: el tiempo parece que se ha amocinado, pues desde hace unos 15 días está muy lluvioso y variable.

Huéspedes

Con motivo de las fiestas y elecciones hemos visto y saludado a muchas personas cuya estancia en esta nos alegramos les ha sido grata.

El Corresponsal

Advertisement for INDIA tires. Features a large illustration of a tire with 'INDIA SUPER MONSKID' written on it. Text includes: 'INDIA este es el nombre del NEUMATICO de calidad', 'De gran duración', 'De gran comodidad', 'De gran seguridad', 'Es superior al mejor', 'Garantizado mediante POLIZA entregada al comprador', 'Concesionario para NAVARRA-ALAVA-VIZCAYA-RIOJA', 'Garage Universal', 'Amaya, 9', 'Teléfono 1718', 'PAMPLONA'.

The y Elixir Fajol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tifo, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre FAJOL, para FOL, S. A., San Pedro Martín, no sea engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herbolaterías.

Depósito general: PRODUCTOS FARMACÉUTICOS S. A., Euzkadi, Teléfono 73.770



GRUBER

Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a:

MATTHS. GRUBER,
Apartado 185, BILBAO.

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NEVROSOS

Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 77
Apartado 694, Madrid

CARBONES

Hullas, antracitas, cok

LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate 34 Teléfono 2278
Pamplona



CON ESTA MEJOR BRILLO



LA CASA DE LA POSTAL acaba de recibir las últimas novedades en pastales de felicitación. No deje de visitar nuestra casa

IMPRESA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 - PAMPLONA

Pastillas Aspaimé

COMPOSICION: Azúcar leche, b., cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodilo tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y asofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los médicos. Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 18 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTE:—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

“El Irati” S. A.

Vende en carbón de hays, en sacos preclimatados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2026; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1690 y verbalmente en questo en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. En la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápida.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Aguas minerales naturales de Carabaña

Purgantes, depurativas, antibiliosas, antipepticas.

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maera 12 (antes Lealtad)-Madrid



EL RECEPTOR DE MAYOR ALCANCE Y SONIDO MAS VERDADERO

ZENITH


SUPERHETERODYNOS DE 5 A 12 VALVULAS

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS para Navarra y Guipúzcoa

ARRILLA Y C.ª

PIANOS-AUTOPIANOS-HARMONIUMS-GRAMOLAS

Pamplona San Sebastián
Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22



HAMBURG-AMERIKA LINIE

(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)

Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Linea a Cuba y Méjico
a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO", 22 de Enero de Santander y Gijón.
Motonave "ORINOCO", 23 de Enero de La Coruña y Vigo.

Linea a la America Central
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Motonave "CARIBIA" 15 de Diciembre de Bilbao.
Motonave "CORDILLERA" 12 de Enero de Bilbao.

Vapor "GENERAL ARYKAS", 12 de Diciembre de Vigo.
Vapor "GENERAL SAN MARTIN", 2 de Enero de 1934 de Vigo.
Motonave "GENERAL SORCIO" 24 de Enero de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-America Linea, Alcalá, 43, Teléfono 11.257.
Santander: Hoppo & Cia., Paseo Pereda, 23. Bilbao: Hoppo & Cia., Ltd., Alameda Marqués, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-America Linea, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Fraga, Compostela, 8. Vigo: Lloronte y v. Josa, Ltda., García Ojoiqui, 10.

SI SU NIÑO ESTA DEBIL
SI NO SE NUTRE BIEN
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA
SI NO AUMENTA DE PESO
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

MESPARINA

es un excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 8

Recibirá en Pamplona el día 3 de Diciembre en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braguetas piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Granja Avícola EGATI

KLEZONDO (NAVARRA)

Teléfono 33 y 43.

RAZAS LEITCHON Y RHOLDIN ISLAND. FIGUEROA SELMO. CION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 13, tercero. Teléfono 3279.

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer

JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

Grandes existencias DE Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, trameas, etc. en las mejores condiciones

Teléfono núm. 1


Eguaras GUESA

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado

Chapitelá, 21 - PAMPLONA

NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende

Tocino fresco kilo	3.20 pts.
Costillas	3.40 "
Salchichas	4.00 "
Cabeza	1.40 "
Longaniza	4.00 "
Manteca en rama	2.80 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.—Se compran pernils y magros frescos.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en

Funeraria de Ciga

Zapatería, 56 Teléfono 2116
PAMPLONA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ALQUILA bajera cerca de la estación del Norte. Informarán Alcalá Zamora, 3. Bachepea, Pamplona.

Venta o Arriendo

de un trujal en el pueblo de Los Arcos, con muy buena clientela, capaz para molinar 100 rebos diarios de oliva.—Para más detalles en Zubielqui, Higinio Márquez, y en Legaria, Valeriano Gómez de Segura.

Compras

CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción, en precio de ocasión. Ofertas a E. L. Administración.

COMPRO postes de cierre de cualquier material y alambre liso o espinoso, para cercar un terreno de 600 metros de lado. Informes en la Administración.

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.—Informes Administración.

Empleos

SE OFRECE señorita instruída para comercio o escritorio.—Informes en esta Administración.

Enseñanza

CORREOS.—Preparación para ingreso en el Cuerpo Técnico, Carteros Urbanos y Auxiliares femeninos a cargo de funcionarios del Cuerpo Técnico.—Convocatoria todos los años.—Informes: Avenida Conde Olivete, 4, primero derecha.

Péridas

DENTADURA oro envuelta en papel extraviado probablemente calle Zapatería. Ruego entreguen Casa Ezcurdia, Zapatería 1. Gratificará.

Trespechos

SE TRASPASA bar bien aparroquiado, en buenas condiciones.—Informes en esta Administración.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

SE TRASPASA taberna por no atenderla su dueño por falta de salud.—Informes en esta Administración.

Varios

TENDOS DE TODOS colores y a la muestra. Especialismos negros, limpiezas y planchado. Tintorería "El Agulla".—Bajada San Agustín, 8.

DINERO.—Pequeñas y grandes cantidades necesario para cobrar en primera hipoteca con extraordinarias garantías, pagando el 7 por ciento interés.—Ignacio del Valle, Huarte (Pamplona).—Teléfono número 5.

HIERBAS. Se arriendan en Artajona las hierbas de dos Corralizas propias para ganado lanar de 250 y 200 cabezas. Informes Guardia de la Sociedad de Corralizas y Electrica.

Venta de ganados

¡¡VAQUEROS!! Magnífico terreno de cuatro robadas, propio para eriger vaquería, cercuísima de la población, con gran soto comunal cercano, propio para apacentar el ganado, vendiendo en el precio de ocasión de 8.000 pesetas. Informes Administración.

SE VENDEN 200 carneros customizados, muy buenos y en buenas condiciones de precio y pago.—Juan Jiménez, LUMBER.

SE VENDE una potra de 2 años y una yegua cerrada. Informes en esta Administración.

Ventas

CUOTA. Se vende tabarot y guerrera, sin usar, a precio muy barato. Informes, Caldería 17, primero izquierda.

CHALET, dos familias a cinco minutos de Euzanache, vendiendo en precio de verdadera ganga. Abstenerse intermediarios. Razón Administración.

SE VENDE una galera y incubador, todo seminuevo. Diríjase a Julián Euzanache, en Santacara.

MOTOS. Por pocas pesetas, regalo dos completamente equipadas, igual a plazos. Club Moderno. Sarasate, 11.

PERROS de caza inmejorables se venden 3 de las razas "Griffon" y Koker. Estirpe legítima. Razón Administración.

VENDO un perro para guardar rebaño, a toda prueba.—Informes: Sabino García, en SANZOL.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.—Nicolás Cirauqui, TAPALLA.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

MOTO: Vendo un "F. N." formidable, alumbrado eléctrico; klaxon. Club Doderno. Sarasate, Pamplona.

SE VENDE carro de dos o tres caballerías seminuevo; igual se cambia por otro más pequeño. José Marco Santacara.

VENDO de ocasión piezas Peugeot 5 H. P. y magnetos dinamos etc. Diríjase Miguel Larumbe en Irañeta.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

OASION: Vendo un terreno de primera, capaz para casa, huerta y jardín, próximo al Euzanache. Linda con carretera. Darán razón Picozblanco, 6, panadería.

VENDO magnífico automóvil Peugeot, cerrado, 5 plazas, 10 caballos, propio alquiler, baratísimo. José Ubanell, Tafalla.

VENDO vaca holandesa superior; tercer parto mediáños de Diciembre.—Gorgonio Crucega, VILLATUERTA.

CIROEN 5 H. P., igual que nuevo por su actual reparación concluída, vendiendo en pesetas 1.900. Dejo hacer cualquier prueba. Parte pagada. Informes Administración.

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

PEQUENA incubadora de petróleo a toda prueba y radió magnífica, ocho válvulas vendiendo o cambio por carpintería de puertas y ventanas. Razón Administración.

INDUSTRIALES.—Vendo motor Velling, 4 caballos, alimentado a gasolina. Toda prueba, a mitad de su valor, por ausencia.—En informes, Modesto Basterrochea, en BUNUEL (Navarra).

SE VENDE casa y huerta, tasada en 35.000 pesetas, por el precio de 30.000 pesetas, y 8 vacas por parte.—Navarrería, 14, tercero izquierda.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de reparto costosos, no olvides dirigerte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.—Compañía, 2, tercero.



eguneKua

Etxalar'tar

Botoceta
 Ez genugun alako uztarka ta zalaparta gogorrik ikusi. On zirenen ardituak, non-bait or gelditu ziren beginbidet estu ori ezgutu ta bete gabe. Giza jo utsa bear du izan gaurko inkan orren lasa gelditzeko botoceta eman gabe. Etxalar'tar ezuten kasall aundirik sortu, baño adierazterat eman ziguten ongi aski, lengo bidean zirautea multzo batek, naiz zenbaitetik bidetik yo zuten zorionez. Ederki eritarr maiteak; ori da zuzenbidea ta bide zuzenez dabilena, ez da galduko. Bortxalari birik ere etzen noski nabaitu gure artean. Ederki geyenetan ikusi ta egiti ziren bidegaberki beitz, Abertzaletatik ez guren sumatu. Bura gora abertzaletatik alde yokatu zena ezuten infor monstua; ta blokealeak orobat; infor ez dio ikutu ilerki Ibaiz ta alde batetik, ni ere banauk berze untatik ta hito. Askil urbilkusi ditugu gizontoak ta emakume toak, gaztetxoak ere, abertzaletatik aldekoak dibaruen laguntzat ematen... Ori nardakeri okaztagarria! Non ote zauden oriken apozak? Bizil atik Yainko on zozen eta Eplakari zorrotza...

Usategie'tan

Unen 18'na egiti zioten agur gure usatele bizer maiteak Yarmendi'ko meka xora garriari ta sare ta berze tramangilo guziek altxaturik, edun den urtea ar Yinkoak nai badik, errazez, yautsi ziren txatarlari, sare zati ta preparari eta bai ere yo elizayak. Alebiz ba, adixkideak, urrengo urte arte guziek, Yainko lagun. Aldi xikiñ eta beaztutsu onik iretsi dute; pozaldi erde goxorrik ere bai atik dastatu... yo elizaren alde detik ez dute ninu kutsurik, naiz gazteak 500 koa, befi bi aldiz amestu, lau eun dozentarrak xintxilliko gelditu dire. Sare'tarrak 600 koa trepari burruak eta, kilitatu bazuten ere, 418 dozentan geratu omen dire. Okentzat aurtzen ere urte geyenuetan bezala, yo elizaren txapelta.

Yalketa samurra

Bat' balnba ifon, biotz eta aba urtuzten dituenk eta ifoz antzen ez dena, Sare'tar eta Etxalar'tar usateleak egi dutena da. Untarako. Diturne gazteleak aurkitu omen zuten uña mifian. Nabaltes'ko iturrian, bi usatele taldeen analutasua orafi eun urte edo loak artua. Uña moñoiari sekulako a-nasi berok eta maitekeri elizurak egin, ernatu bide zuten Sare'tar bikañak. Emendik yalketa ori, Akoka'ko lame xoraldak samur-tuta, ifonago bekoiki beltza agertu zien. Toki eñean ordean! goizean goñ Sare'tar usateleak etorri ziren irrintzika ta soñu alai arifa yoz.

Diturne begikoak

Diturne begikoak artu zuten uña moñofia itaxako bizerrean eta "Gazian lepon" begira zauden Etxalar'tarrak ifonago agurraldiek egi ondan, gure usateleak elxolaratu ziren. Ordukoiz Axular'ek sei dozena uña egi oñe ta prexitiuak gal gal zautzen, ere kixkar kixkara zautkan atean Linok, Axular'ni azel zen Altxugar'nen zikirik gizenena; oñe giti adar opñil bero bero, zagi ardo borobilla, kupel polli bat kafe ta gañerat Ber-rutak isan ala purrurkeri.

Moteliki

Moteliki ura egun xora garria! Anai yalketa urtero egiteko gelditu ziren bi errietako usateleak, befi eñen eta Sare'ta usatele-tan urrengan.

Axturi-Larrun mendiak

Axturi-Larrun mendiak dirauteño agian. Ezkizteak

Larunbatean, goizko ameketan, uztartu ziren gure aldaie nagusi ederrean Krus Egitar Laureano, erriko bidari gaztea ta Iri-sarri Sanzifena tar Xaladora, Gaztiene'ko alaba Iraitxoa. Unen etxean zuten bazkari gizen galsanta ta iluntzean Donosti, Madrid eta Alicante eldarat yo zuten ezkon-berrit zoriontsuak.

Igandean

Igandean zuten beren ezkontz dei bakarra Arriategi'tar Sabin eritarr mutillak eta Iriarte'tar Mari Arriategi'ko neskat begikoak. Larunbatean dire capes Arriategi'ko eliz apofian. Yainko maiteak lagun dituela zorian bizitza azken gabekoa izan al duize bi eskonaidak.

III berri samiaña

Uste kabeko eriotz mifianki egi dugu agur Agorberre'ko berdoako atxo begiko Etxeberria Moyat'ar botak bere 80 ga. urtean. Ertako gazte ankerrakif ogatzean yosia biotz da gaxoa urte sail edereze gau ta egi arrotzakoak eskutan. Goyan bego atxo dena. Bere alabei, sui ta illobel nare atxakabe sarrira. Zuk, irakurle maite ori, Pater nocter bat.

Naskaldia

On aldeko bide puska egi onen du Mar-c'illen Merañon yunaren eskutan andre Manuela Sanberro eritarrak.

Larriategi'tar

Larriategi'tar izituli da Bergara'tar Marze-lino gudari gaztea.

Urriategi'tar

Urriategi'tar yon da, ezonaldixa laburra egiñ Almandor'tar Pelisa irakastea.

Candarrabrat

Candarrabrat Anisalas'tar Jobita neskat gaztea.

Urduzabul'tik

Urduzabul'tik etorri da ezonaldixa Arbu-ruta Bentura ta Sare'tik Ayest'ar Per-pua gaztea bikañak.

Lasarte'tar Josebe Andone andere'kia solasketa'bat

Naitaun bizi-bizi batekin arkitzen nitzan solastatzeko amona xar onekin, bere autarkia ematera etortzen ikusi nuan ezkerro. Gaur daño ez det erarik izandu. Bere etxera yon naiz ta antxe zegoan sukaldetik din tokirik oben-obeanen. Bazkaldu berria ta oso alai arkitzen zan.

—Arratsalde on amona, esan diot.
 —Baita zuri ere, erantzun dit.
 —Zuri eskerrik sutsuenak ematea edun naiz, amona, yon den igandean autarkia gure alde eman zifuloako.

—Ez da zeri emanik; berri ere pozik emango dizuet nere autarkia euskaldunen alde nai badeuz beintzat.
 Bereala yari gera izketan. Zer gauzak esan dazkiten, Yaungoikoak bakarrrik daki. Zentzutasun aundia dauka oraindik, bazezere bere gazte demorako gauzak esateko. Ideazkai batean ez lelke sartu esan dazkiten gauza guztiak eta esango ditut bada batzuek bakarrrik, berak gogorrik aundienakin esan dazkietan.

—Oritzen naiz ederki Karlisten gudaz (gerra). Ez nuke berri z gudarik ikusi nai.
 Etxean ziren soñeko eta ogeko yantera guztiak gorde bearrean arkitu gifian mendiko arrobi zuloetan; bada karlistek ikusten zuten guztia ehausten zuten. Ifon ziran ardi ta oilloak eskas izaten zituen. Askotan egosi bear izandu gifian pertza aundi baten, banabarra, eta bela iristen zuten.

—Nik ez nuke autarkirik (voto) emango karlisten zat ludi (mundo) guztiko txindia gatik (dinero). Ederki aspertua gelditu nintzan oñetik. Gañera nik nai det etxekoak dijoazen aldera eman autarkia, eta ez olek nai dueten bezela batzuek alde batera eta besteak beste aldera. Au ez da gure irakaskintza (doctrina).

—Ogeña zaipi urte nituala ezkondu nintzan; bafia ez nik nai nuz gizon'kin. Askok "mandatu" egin ziden ezkontzako eta bati agindu nion, naiz alperrik.
 Egun batez, etorri zan gure etxera, nere senarra izan zana; eta ure etortzekin batean, amak esan zidan yoteako aukoko borda batera; irifite iralkitzeko bai baten eske. Yon nintzan eta nere balekin edun nintzala, ikusi nuz nola beste bide batetik zi-jolea Olasoko yabegala esaten ziyoana. Ez-paien yari nintzan, mutill ura etorri izantzela amari, nerekin ezkontzako "mandatu" egitea, ta amatu nuz.

—Andik egun batzuetara esan zidan amak nola "mandatu" egin zion Olasoko yabegala nerekin ezkontzako eta la agindu ziyoala. Neri ezizaldian atsegun bafia etzegoan gurasoak agindua egin besterik. Ni maite nintzan ura gelditu zan bada ni gabe, eta ni ere ure gabe.

—Ogei amaseiko (onza de oro) agindu zaitzen gurasoak Olasoko yabegala'nik ezkontzako gatik; bafia ogei amaseiko oñk ara zertan gelditu ziran.
 Amab' ardi, sailleen ziran kaxkarrenak, ariko "primat" batekin, eta mia ostkolari bat izan ziran nere ezkontza-saria.

—Ogei gizon ona izandu zan nere senarra eta asko nai izandu nion. Bilkarrekini bizi-tu gifian 56 urte oso-osean. Best' aur izandu gifuzen. Lau seme eta alaba bat.

—Nere zorrigaitz aundienak izandu ditut itxurk koxkor batek emans. Ezkondu berri artan gifun itxur bat; eta ni nola ezkondu bai nitzan etxaldera, au dana zorraz bete arkitzen zan. Egunero bagendun nor bait bere artzakoaren billa; eta atean ditzen zuten guztian txakurra zautkan asten zan da bere ala nere biotza dar dar yartzen zan. Gero nere semea ta nere senarra ni ziranen.

—Nere zorionik aundiena berri, gure zor guztiak saritu gifuzenean.

—Ongi ez naiz bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Con gran solemnidad se celebraron el domingo los últimos actos en honor de Arana Goiritar'Sabin

Próxima representación de "Amaya" en Bilbao.-Un descarrillamiento en Elgoibar.-El Alcalde y varios gestores salen de Donostia para Madrid.-Solemnísimo "Te Deum" en acción de gracias en la Basílica de Begonia.-Vista de una causa contra don Manuel de la Sota.

ARABA

Gaztelz (Vitoria) 27 (23.05)
EN EL GOBIERNO CIVIL
 Nos recibió el secretario del señor Llamas, quien nos dijo lo siguiente:
 Me ha visitado una comisión de parados para pedirme permiso con objeto de reunirse el miércoles en el Ideal Cinema en asamblea a las diez y media de la noche.
 También nos manifestó tener noticias de haber habido ciertos alborotos en Laguardia con motivo de expansiones electorales.

UN CHOQUE
 A las doce del día de ayer cocaron el auto camión matrícula de BI-4100, propiedad de don Pedro Alegría Villanueva, con el auto matrícula de San Sebastián número 3.491, propiedad de don Juan Alonso, que era conducido por su hijo Francisco.
 Los dos coches marchaban por la calle de García Hernández en la misma dirección, y al querer rebasar el auto del señor Alonso al camión, le pegó en el tubo de la rueda delantera, yendo el camión a parar al andén, donde derribó dos acacias.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 27 (23.00)
POLLEROS Y CHARCUTEROS PROTESTAN

Una comisión de polleros se entrevistó con el Alcalde para consignar su protesta por la orden referente a los mercados en domingo y productos exclusivos a expendir.
 Como se sienten perjudicados y estiman muy parcial la orden, creen los visitantes que o se debe abrir por completo el mercado, como hasta ahora se ha hecho, o que se cierre totalmente los domingos, para no haber distinciones entre los industriales.
 Para el mismo asunto y con igual objeto, el señor Sasiain recibió a una comisión de charcuteros.

HAN SIDO INAUGURADAS LAS CANTINAS ESCOLARES

Esta mañana han sido inauguradas las cantinas escolares de la ciudad, acto al que asistió el alcalde acompañado de los señores Olazola, Mendialdea e Inaraja.
 El señor Sasiain se muestra muy satisfecho de la organización de las cantinas escolares y del magnífico aspecto que presentan.

SE REUNEN LOS ALCALDES

Esta mañana, bajo la presidencia del señor Sasiain, se reunieron en sesión los Alcaldes de Tolosa, Irún, Eibar, Vergara y Azpeitia, tratando sobre la necesidad de solicitar de la Corporación provincial algunas modificaciones en el proyecto de reforma de las ordenanzas de exacciones municipales.
 El acuerdo que se tomó en la reunión sobre dicha modificación fue unánime.

MAÑANA SALE PARA MADRID EL SEÑOR SASIAIN

Mañana sale para Madrid, con objeto de asistir a las sesiones del Banco de Crédito Local, el Alcalde, don Fernando Sasiain.
 Además, tiene que formar parte del tribunal para la provisión de la plaza de secretario asesor gestor de la Unión de Municipios Españoles, plaza a la que aspiran siete letrados, que serán examinados de 100 mas y un cuestionario que consta de 30 temas de carácter administrativo.

LOS GESTORES TAMBIEN

Cumpliendo un acuerdo de la Gestora, ayer Después de pasar una enfermedad, se acorda la convalecencia y se adquieren fuerzas con el acreditado fertilizante VINO ONA

El teatro) Yaungoikoaren bildurrik gabe gifun diran oyma.
 Nai nuke berretzat beintzat Lasarte'tar Josebe Andone andere onen antzoko azken erdu bat.
 Yaungoikoari zin-zinez eskatzen diot, Joseba IMANOL.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

—Ez da bizi bizi izandu. Askotan gaizki yanez zorrak saritzea gatik; bestetan berri lan asko eginaz. Aspaldi onian oso ongi bizi naiz. Danak maite naute eta nik ere maite ditut danak.

salieron con dirección a Madrid el presidente de la Diputación, señor Castro Casal, y los señores Liceaga y Bellido.
 Dichos gestores se unirán a la representación de las demás Gestoras del País Vasco para realizar diversas gestiones que afectan al mismo, entre ellas las referentes al ferrocarril Vitoria-Mecolada, Concerto económico y cuestión inundaciones.

A INSPECCIONAR LAS ESCUELAS
 Esta mañana han salido para varios lugares de la provincia en visita de inspección de escuelas los gestores señores Andonaegui, Arratibel, Uribe, Iriondo y Luzuriaga.

UN CONFLICTO EN EIBAR
 El alcalde y secretario del Ayuntamiento de Eibar, acompañados de un grupo de obreros, visitaron al gobernador para darle cuenta del conflicto que existe desde el día 9 de los corrientes en una fábrica de herramientas de la mencionada localidad.
 Parece ser que los obreros abandonaron el trabajo o que el dueño les despidió, asunto este que no está todavía aclarado.
 El gobernador se propone intervenir.

Las cápsulas de ONDOBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

EL ASUNTO DE LOS CARGADORES DEL MUELLE
 Est atarde, a las cuatro y media, y con objeto de ver de arreglar las diferencias que separan a los patronos y obreros cargadores del muelle, el gobernador ha citado a ambas representaciones en su despacho.

EUSKO.ABES.BATZA A BILBAO
 El próximo domingo, día 3 de Diciembre, se trasladará a Bilbao esta potentísima entidad, con objeto de celebrar la grandiosa ópera "Amaya", en el Teatro Arriaga, de dicha simpática villa.
 Darán dos representaciones de la hermosa ópera vasca.
 Estas representaciones se anuncian para las tres y media de la tarde y siete de la noche.

LOS INCAUTOS NO SE ACABAN
 A Francisco Otaño Ruiz, de 35 años, viuda, natural de Irura, se le acercaron ayer desconocidos, en el Paseo de Colón. Le robaron un cuento muy bonito, ella creyó realizar un bonito negocio y a cambio de unos recortes de periódicos—que ella juzgó una fortuna completa—, entregó 225 pesetas, que no ha vuelto a ver, como es consiguiente.

UN ROBO "PESADO"
 Antonio Murguía fue sorprendido por la guardia civil de Pasajes cuando conducía un fardo de cien kilos de papel viejo. Interrogado sobre la procedencia de dicho papel, manifestó que lo había encontrado tirado en la vía del tren.
 De las averiguaciones practicadas se vino a la consecuencia de que había sido robado de un vagón de la compañía del Norte.

YA CAYERON LOS "CACOS"
 Después de los frecuentes robos de que fue objeto la "Villa Castillo", del doctor Castillo, la policía de esta ciudad realizó diversas gestiones, que dieron por resultado conocer la procedencia de los "cacos" en cuestión.
 Según dichas diligencias, los autores del robo, después de escapar por un balcón de la villa, cuando fueron sorprendidos por la policía, se dirigieron a la estación, donde aguardaron escondidos la salida de un tren para Madrid.
 Hubieron a la capital de la República y allí han sido detenidos: Se llaman Joaquín López Martínez, y Saturnino Barañarán Dorronsoro.

UNA ESTAFA
 Agajito Sánchez Méndez, con establecimiento abierto en a casa número 52 de la calle de Urbión, se ha presentado en la Comisaría para manifestar que por el mes de Julio se presentó en su establecimiento Donato Marieta, pretendiendo comprarle unas alhajas.
 Donato vio algunas, le gustó una sortija de platino con un brillante, que fue valorada en 350 pesetas, y se la llevó con la intención de abonarla más tarde, caso que le gustara a su novia, que es para la que iba a hacerse o distinguirse la compra. El caso es que al cabo de los meses, Donato no da nuevas ni de devolver la alhaja ni hacer entrega del dinero de la misma, por cuya causa

Agapito presenta la correspondiente denuncia.
 Acaso Donato esté desde Julio buscando la novia y no la encuentra, lo que en parte podría justificar la prolongada ausencia.

DESCARRILAMIENTO
 Comunican de Elgoibar, que anoche, sobre las nueve y media, en el kilómetro 22 de la línea de los Vascongados, descarrilló el motor del tren número 72, a consecuencia de un desprendimiento de tierra.
 No ocurrieron desgracias personales.
 Se hace el traslado de viajeros en autobuses, entre Elgoibar y Mátzaga, esperando quede esta tarde la vía expedita.

LOS ACTOS DEL DOMINGO EN HONOR DE ARANA GOIRITAR SABIN
 Ayer terminaron los actos organizados por las autoridades del Partido Nacionalista Vasco en honor de su fundador Arana Goiri'tar Sabin, con la celebración de una misa cantada por Eusko.Abes.Botza y un solemnisimo responso, en la iglesia de Santa María.
 El acto comenzó a las once menos cuarto, y a él asistieron los diputados y autoridades nacionalistas.
 Antes de comenzar, el templo ofrecía un aspecto magnífico y se hallaba atestado de gente, destacando entre ella gran concurrencia de emakumes, que daban una prueba bien patente de su fervor católico y nacionalista.
 La misa fue celebrada por el señor Laborda, oficiando de diácono y subdiácono, respectivamente, los señores Oa e Iriondo.
 Los 300 ejecutantes de Eusko.Abes.Batza, dirigidos por el maestro don Gabriel Olazola, interpretaron maravillosamente la misa de Reffice. En el Gloria y Benedictus lucieron sus dotes de cantantes los señores Eceiza y Kortajarena. Sentóse al órgano el hermano del director de Eusko.Abes.Batza, don José Olazola.
 Luego se cantó el responso, interpretándose el "Liberame Domine", de Perossi, estando los solos a cargo de los señores Kortajarena y Lizarraga. La misa fue radiada.
 El desfile fue brillantísimo, siendo ovacionados los diputados por la enorme concurrencia. Al tomar los automóviles, los diputados fueron nuevamente ovacionados con gran cariño y entusiasmo.

EN EL FRONON
 En el partido de hoy han contenido Mina y Fiteiro contra Salsamendi II y Aklitia. Ganaron éstos por 50 a 46.

CUNDE LA ALARMA
 Durante el día de hoy han corrido ciertos rumores alarmantes relativos a un intento de asalto a los cuarteles de Loyola.
 Las autoridades habían adoptado grandes precauciones ante el temor de que se declarara la huelga general proyectada por los elementos sindicalistas.
 Según los rumores circulados, algunos elementos habían intentado el asalto de los cuarteles y se habían practicado numerosas detenciones.
 Lo cierto es que hubo gran alarma en Loyola, especialmente en las proximidades de los cuarteles, donde prestaban servicio fuerzas de asalto y de la Guardia civil.
 El gobernador dijo que la alarma había sido debida a un cojo que acostumbraba mero depar por las proximidades de los cuarteles y que se cayó al río Urumea, frente a los mismos. Al dar, poco después, voces demandando auxilio, salió parte del cuerpo de guardia, que lo extrajo del río, conduciéndolo a la Casa de Socorro.
 Eso es lo que dio motivo a la alarma.
 El comandante militar dijo que nada había ocurrido y que no había motivo ninguno para alarmarse.
 El gobernador, por su parte, añadió que las precauciones adoptadas eran las mismas que se tomaron en tiempo de elecciones.

BIZKAYA
 Bilbao 27 (23.30)
"TE DEUM" EN LA BASILICA DE BEGONA
 Ayer domingo tuvo lugar en la Basílica de Begonia un solemnisimo "Te Deum" por iniciativa de Emakume.Abertzale-Batza de Bilbao, en acción de gracias por el hermoso triunfo obtenido por el Partido Nacionalista Vasco en las elecciones del día 19.
 Al acto acudió el Bizkaita-Buruz-Batza en pleno, las Juntas Municipales, los diputados por Bizkaya, las directivas de Juventud Vasca y Emakume.Abertzale-Batza.
 El coro, dirigido por el maestro Garat, interpretó admirablemente diferentes composiciones, siendo acompañado al órgano por el P. José Antonio de Donostia.
 La función religiosa resultó bellísima.
 Más tarde tuvo lugar en el local social de Emakume.Abertzale-Batza un apart-merienda.
 Ocuparon la presidencia las autoridades del Partido Nacionalista Vasco en Bizkaya y los diputados, Juntas municipales y directivas de Juventud Vasca y Emakume.Abertzale-Batza.
 Asistieron 250 comensales y el acto fue

amenazado por los txistularis, desarrollándose en un magnífico ambiente de camaradería y confraternidad.

EN HONOR DE SABINO
 También ayer se celebraron en gran número de pueblos de Bizkaya misas por el eterno descanso del alma de don abino de Arana Goiri y demás nacionalistas fallecidos.
 Así mismo se celebraron conferencias en algunos batzokis comentando la obra de reconstrucción nacional llevada a cabo por el gran Sabino.

EXTRAÑA MEDIDA
 Con motivo de un accidente ocurrido en Dima, donde un autobús en el que iban varios nacionalistas embistió involuntariamente a otro, lanzándolo a una huerta, el juez ha dictado auto de procesamiento y prisión sin fianza contra 14 nacionalistas.
 Esta medida ha causado gran sorpresa, pues no hay indicio alguno de culpabilidad por parte de los detenidos y se trata sencillamente de uno de tantos accidentes fortuitos como ocurren a diario en todo país civilizado.

A CELEBRAR EL TRIUNFO
 Se anuncian para el sábado y domingo diferentes actos con objeto de conmemorar el triunfo del Nacionalismo. Parece que varios patriotas de los diferentes distritos se reunirán en banquete.

NO HAY NOTICIAS
 La Comisión Gestora, al recibir a los periodistas, manifestó que carecía de noticias de importancia que comunicaras.
 El gobernador, por su parte, dijo que la jornada había sido de absoluta tranquilidad y que carecía de fundamento la noticia dada por algunos periódicos diciendo que en Ermua, en un auto, se había descubierto un cargamento de pistolas, que según los mentados periódicos ascendían a 263.
 Manifestó el gobernador que se había puesto a habla con el comandante del puesto de la Guardia civil de Ermua, el cual dijo que allí no se había hecho tal descubrimiento.

UNA CAUSA CONTRA DON MANUEL DE LA SOTA
 Hoy se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra don Manuel de la Sota, para el que se pedía la pena de un mes y un día de arresto, por un artículo publicado en el semanario "Yagi-Yagi".
 El letrado, que era el diputado por Bilbao don José Antonio de Kareaga, pronunció un brillante informe, pulverizando la argumentación del fiscal y demostrando que en el artículo por el que se procesaba al señor de la Sota no había materia delictiva ni punible, e interesando se dictara sentencia absolutoria.
 El juicio quedó concluso para sentencia.

UN CONFLICTO
 Por haber sido despedido un obrero de los talleres de hojalatería de la factoría "La Vasconia", 98 obreros de la misma factoría se solidarizaron con el despedido, acordando abandonar el trabajo.
 Una comisión de obreros se reunió con el ingeniero de sección para tratar del conflicto.

EL P. DONOSTIA ANTE EL MICROFONO
 Mañana, entre dos y tres de la tarde, ante el micrófono de la Emirosa Bilbaina, dará una conferencia el ilustre musicólogo vasco, R. P. Antonio de Donostia. El coro mixto de Juventud Vasca interpretará varias canciones.

UNA ESTAFA
 Agajito Sánchez Méndez, con establecimiento abierto en a casa número 52 de la calle de Urbión, se ha presentado en la Comisaría para manifestar que por el mes de Julio se presentó en su establecimiento Donato Marieta, pretendiendo comprarle unas alhajas.
 Donato vio algunas, le gustó una sortija de platino con un brillante, que fue valorada en 350 pesetas, y se la llevó con la intención de abonarla más tarde, caso que le gustara a su novia, que es para la que iba a hacerse o distinguirse la compra. El caso es que al cabo de los meses, Donato no da nuevas ni de devolver la alhaja ni hacer entrega del dinero de la misma, por cuya causa

BIZKAYA
 Bilbao 27 (23.30)
"TE DEUM" EN LA BASILICA DE BEGONA
 Ayer domingo tuvo lugar en la Basílica de Begonia un solemnisimo "Te Deum" por iniciativa de Emakume.Abertzale-Batza de Bilbao, en acción de gracias por el hermoso triunfo obtenido por el Partido Nacionalista Vasco en las elecciones del día 19.
 Al acto acudió el Bizkaita-Buruz-Batza en pleno, las Juntas Municipales, los diputados por Bizkaya, las directivas de Juventud Vasca y Emakume.Abertzale-Batza.
 El coro, dirigido por el maestro Garat, interpretó admirablemente diferentes composiciones, siendo acompañado al órgano por el P. José Antonio de Donostia.
 La función religiosa resultó bellísima.
 Más tarde tuvo lugar en el local social de Emakume.Abertzale-Batza un apart-merienda.
 Ocuparon la presidencia las autoridades del Partido Nacionalista Vasco en Bizkaya y los diputados, Juntas municipales y directivas de Juventud Vasca y Emakume.Abertzale-Batza.
 Asistieron 250 comensales y el acto fue

UNA CAUSA CONTRA DON MANUEL DE LA SOTA
 Hoy se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra don Manuel de la Sota, para el que se pedía la pena de un mes y un día de arresto, por un artículo publicado en el semanario "Yagi-Yagi".
 El letrado, que era el diputado por Bilbao don José Antonio de Kareaga, pronunció un brillante informe, pulverizando la argumentación del fiscal y demostrando que en el artículo por el que se procesaba al señor de la Sota no había materia delictiva ni punible, e interesando se dictara sentencia absolutoria.
 El juicio quedó concluso para sentencia.

UN CONFLICTO
 Por haber sido despedido un obrero de los talleres de hojalatería de la factoría "La Vasconia", 98 obreros de la misma factoría se solidarizaron con el despedido, acordando abandonar el trabajo.
 Una comisión de obreros se reunió con el ingeniero de sección para tratar del conflicto.

EL P. DONOSTIA ANTE EL MICROFONO
 Mañana,